四庫全書

史部

資治通鑑卷一百七十二　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

陳紀六起旃蒙協洽盡柔兆涒灘凡二年

高宗宣皇帝中之上

太建七年春正月辛未上祀南郊　癸酉周主如同州

乙亥左衛將軍樊毅克潼州五代志下邳郡夏丘縣梁後齊置潼州州治取慮城潼音童　齊主還鄴去年二月齊主如晉陽討思好尋已還鄴八月復如晉陽今還　辛

已上祀北郊陳制亦以間歲正月上辛用特牛一祀天地於南北二郊間歲者一歲祀南郊一歲祀北郊也　二月丙戌朔日有食之　戊申樊毅克下邳高柵等大城地形志下邳郡有柵淵縣武定八年分宿豫置柵楚格翻　齊主言語澁吶不喜見朝士自非寵私昵狎未嘗交語澁色立翻不滑順也吶女劣翻聲不出也趙文子其言吶吶不能出諸口喜許既翻朝直遥翻昵尼質翻　性懦不堪人視所謂弱顔也懦乃臥翻又奴亂翻　雖三公令錄奏事令尚書令錄尚書事　莫得仰視皆略陳大指驚走而出承世祖奢泰之餘齊主之父廟號世祖　以為帝王當然後宮皆寶衣玉食一裙之費至直萬

匹競為新巧朝衣夕弊朝衣於既翻盛脩宮苑窮極壯麗所好不常數毀又復好呼到翻下同數所角翻百工土木無時休息夜則然火照作寒則以湯為泥鑿晉陽西山為大像一夜然油萬盆光照宮中晉陽宮也每有災異寇盜不自貶損唯多設齋以為脩德後之有天下者可以鑒矣好自彈琵琶為無愁之曲近侍和之者以百數民間謂之無愁天子五代志帝倚絃而歌別採新聲為無愁曲音韻窈窕極於哀思使胡兒閹官輩齊唱和之曲終樂闋無不殞涕雖行幸道路或時馬上奏之樂往哀來竟以亡國和戶卧翻於華林園鄴都有華林園華如字立貧兒村

帝自衣藍縷之服行乞其間以為樂衣服穿獘如懸鶉者為藍縷衣於旣翻下人衣同樂盧各翻又寫築西鄙諸城使人衣黑衣攻之帝自帥內參拒鬬寫築者寫諸城之形而築以象之黑衣者象周之戎衣內參者諸閹官也帥讀曰率寵任陸令萱穆提婆高阿那肱韓長鸞等宰制朝政宦官鄧長顒陳德信胡兒何洪珍等並參預機權朝直遥翻顒魚容翻各引親黨超居顯位官由財進獄以賄成競為姦諂蠹政害民舊蒼頭劉桃枝等皆開府封王其餘宦官胡兒歌舞人見鬼人官奴婢等濫得富貴者殆將萬數庶

姓封王者以百數開府千餘人儀同無數領軍一時至二十人侍中中常侍數十人乃至狗馬及鷹亦有儀同郡君之號有鬭雞號開府皆食其幹禄魏齊官制凡禄各以品秩為差官一品每歲禄八百匹二百匹為一秩從一品七百匹一百七十五匹為一秩二品六百匹一百五十匹為一秩從二品五百匹一百二十五匹為一秩三品四百匹一百匹為一秩從三品三百匹七十五匹為一秩四品二百四十匹六十匹為一秩從四品二百匹五十匹為一秩五品一百六十匹四十匹為一秩從五品一百二十匹三十匹為一秩六品一百匹二十五匹為一秩從六品八十匹二十匹為一秩七品六十匹十五匹為一秩從七品四十匹十匹為一秩八品三十六匹九匹為一秩從八品三十二匹八匹為一秩九品二十八匹七

匹為一秩從九品二十四匹六匹為一秩祿率一分以帛一分以粟一分以錢幹出所部之人一幹輸絹十八匹幹身放之諸嬖倖朝夕娛侍左右嬖卑義翻又博計翻一戲之費動踰巨萬既而府藏空竭藏徂浪翻乃賜二三郡或六七縣使之責官取直由是為守令者率皆富商大賈守音狩賈音古競為貪縱民不聊生史極言齊氏政亂以啟敵國兼并之心又一年而齊亡有天下者可不以為鑒乎書名通鑑豈苟然哉周高祖謀伐齊命邊鎮益儲偫加戍卒偫直里翻齊人聞之亦增脩守禦柱國于翼諫曰疆埸相侵互有勝負徒損兵儲無益大計不如解嚴繼好使彼懈

而無備然後乘間出其不意好呼到翻懈古隘翻間古莧翻下間隙乘間同一舉可取也周主從之韋孝寛上疏陳三策上時掌翻其一曰臣在邊積年頗見間隙不因際會難以成功是以往歲出軍徒有勞費功績不立由失機會周主保定初再伐齊攻并州圍洛陽趣懸瓠出斬關皆無功事見一百六十九卷世祖天嘉四年五年爭宜陽爭汾北事見一百七十卷太建元年至三年何者長淮之南舊為沃土陳氏以破亡餘燼猶能一舉平之曰破亡餘燼者言陳氏承梁元帝江陵破亡之後收合餘燼再立國於江南燼徐刃翻火餘燭餘曰燼齊人歷年赴救喪敗而返事見上卷五年六年喪息浪翻內離外

叛計盡力窮讎敵有釁不可失也左傳鬬伯比曰讎有釁不可失也舋與釁同宇文高氏世為讎敵今大軍若出軹關方軌而進五代志軹關在河內郡王屋縣周師若自軹關出險趨鄴前無阻隘可以方軌橫行兼與陳氏共為掎角欲約陳共攻之左傳譬如捕鹿晉人角之諸戎掎之角者當其前掎者掎其後掎居綺翻并令廣州義旅出自三鵶魏永安中置廣州於魯陽魏分東西廣州西屬三鵶谷在魯陽界又募山南驍銳沿河而下周都長安以褒漢荊襄為山南驍堅堯翻下同復遣北山稽胡絕其并晉之路稽胡南匈奴之餘種散在河東西河郡界阻山而居在長安北復扶又翻并卑經翻凡此諸軍仍令各募關河之外勁勇之士厚其爵賞

使為前驅關河之外指齊境而言欲募其土人以為鄉導岳動川移雷駭電激百道俱進並趨虜庭趨七喻翻必當望旗奔潰所向摧殄一戎大定實在此機武王伐紂一戎衣而天下大定其二曰若國家更為後圖未即大舉宜與陳人分其兵勢三鵶以北萬春以南萬春地名新唐志武德五年析龍門置萬春縣蓋以舊地名名縣也三鵶以北萬春以南韋孝寬袞指周東北之境舉兩端而言廣事屯田預為貯積貯直呂翻募其驍悍立為部伍悍侯旰翻又下罕翻彼既東南有敵戎馬相持謂齊人與陳人為敵也我出奇兵破其疆埸埸音亦彼若興師赴援我則堅壁清

野待其去遠還復出師復扶又翻常以邊外之軍引其腹心之衆我無宿舂之費莊子適百里者宿舂糧彼有奔命之勞左傳申公巫臣遺楚令尹子重司馬子反書曰吾必使汝疲於奔命以死於是導吴伐楚子重子反一歲七奔命一二年中必自離叛且齊氏昏暴政出多門鬻獄賣官唯利是視荒淫酒色忌害忠良闔境嗷然不勝其獘闔戶臘翻勝音升以此而觀覆亡可待然後乘間電掃事等摧枯間古莧翻其三曰昔句踐亡吴尚期十載左傳伍員曰越十年生聚十年教訓二十年之外吴其為沼乎此言十載以教訓言之也句音鉤踐慈演翻載作亥翻武王取紂猶煩

再舉史記武王三年喪畢觀兵孟津諸侯不期而會者八百皆曰紂可伐武王曰汝未知天命乃還師三年紂淫暴日甚武王告諸侯曰殷有重罪不可不伐遂復伐紂滅之今若更存遵養詩周頌於鑠王師遵養時晦毛傳云遵率養取晦昧也鄭箋云文王率殷之叛國以事紂養是晦昧之君以老其惡自是說者悉祖其義故云然且復相時左傳相時而動無累後人復扶又翻相息亮翻臣謂宜還崇鄰好申其盟約安民和衆通商惠工蓄銳養威觀釁而動斯乃長策遠馭坐自兼并也好呼到翻通商惠工左傳語自古以來謀臣智士陳三策者其上策率非常人所能行中策亦必度其才足以行之然後能聽而用之通鑑盖謂于翼韋孝寬所見略同也書奏周主引開府儀同三司伊婁謙入內

殿伊婁虜複姓拓拔之興於代北也獻帝以其次弟為伊婁氏從容謂曰朕欲用兵何者為先對曰齊氏沈溺倡優耽昏麴蘖從七容翻沈持林翻倡音昌蘗魚列翻其折衝之將斛律明月已斃於讒口事見上卷四年將即亮翻上下離心道路以目道路以目本周語言道路以目相視而不敢言此易取也易以豉翻帝大笑喜其所見與己同三月丙辰使謙與小司寇元衛聘於齊以觀釁為周滅齊張本考異曰謙傳作拓拔偉今從周書帝紀余按伊婁與拓拔同所自出而各為氏則伊婁謙本傳作拓拔不為無據丙寅周主還長安自同州還還從宣翻又音如字夏四月甲午上享太廟監豫州陳桃

根得青牛獻之監工銜翻詔遣還民又表上織成羅文錦被各二百首上時掌翻詔於雲龍門外焚之 庚子齊以中書監陽休之為尚書右僕射 六月壬辰以尚書右僕射王瑒為左僕射瑒雉杏翻又音暢 甲戌齊主如晉陽 秋七月丙戌周主如雲陽宫大將軍楊堅姿相奇偉堅為人龍顔額有五柱入頂目光外射有文在手曰王長上短下沈深嚴重相息亮翻下同畿伯下大夫長安來和畿伯周置屬大司徒杜佑曰周地官之屬每方畿伯中大夫也每縣小畿伯則下大夫嘗謂堅曰公眼如曙星無所不照當王有天下曙星向曉之星其光

閃爍曙常恕翻王于況翻顧忍誅殺葢以其姿相殺氣重也後堅之慕內處宇文外翦尉遲迥擅讓王謙死者不可勝數人固有相乎周主待堅素厚齊王憲言於帝曰普六茹堅相貌非常堅父忠從周太祖屢有戰功賜姓普六茹氏臣每見之不覺自失恐非人下請早除之帝亦疑之以問來和和詭對曰隨公止是守節人可鎮一方若為將領陳無不破言不以實曰詭將即亮翻丁卯周主還長安先是周主獨與齊王憲及內史王誼謀伐齊先悉薦翻又遣納言盧韞周保定四年改宗伯為納言乘驛三日詣安州總管于翼問策駟人質翻驛傳也周置安州於安陸

餘人皆莫之知丙子始召大將軍以上於大德殿告之丁丑下詔伐齊以柱國陳王純滎陽公司馬消難鄭公達奚震為前三軍總管難乃旦翻越王盛周昌公侯莫陳崇侯莫陳崇已死於保定三年此又一侯莫陳崇也不則崇字誤趙王招為後三軍總管齊王憲帥衆二萬趨黎陽帥讀曰率下同趨七喻翻隨公楊堅廣寧公薛迥將舟師三萬自渭入河將即亮翻梁公侯莫陳芮帥衆二萬守太行道太行道在河陽北守之欲以斷并冀殷定之兵行戶剛翻申公李穆帥衆三萬守河陽道自河陰北渡河為河陽周主將攻河陽洛陽守之以斷其

相往來常山公于翼師衆二萬出陳汝蓋令于翼自安州出陳汝自齊王憲以下皆指授諸將所出之道誼盟之孔孫震武之子也王盟達奚武皆周初功臣周主將出河陽内史上士宇文弢曰弢音弼齊氏建國於今累世雖曰無道藩鎮之任尚有其人今之出師要須擇地河陽衝要精兵所聚盡力攻圍恐難得志如臣所見出於汾曲戍小山平汾曲汾水之曲也攻之易拔用武之地莫過於此易以豉翻民部中大夫天水趙煚曰民部蓋屬大司徒煚俱永翻河南洛陽四面受敵縱得之不可以守請從河北直

指太原此即出蒲晉抵晉陽路其後周主再舉卒出於此傾其巢穴可一舉而定遂伯下大夫鮑宏曰遂伯蓋髣髴周官遂師之職杜佑曰周地官之屬有左右遂伯中大夫也小遂伯則下大夫每鄉一人我彊齊弱我治齊亂何憂不克治直吏翻但先帝往日屢出洛陽先帝謂宇文泰彼既有備每有不捷如臣計者進兵汾潞汾潞謂汾川潞川鮑宏欲出師以攻平陽上黨也直掩晉陽出其不虞不虞謂不備也虞慮也度也測也三者所及則為備似為上策周主皆不從周主蓋欲淺攻以觀釁觀其再舉所以告羣臣者可知宏泉之弟也鮑泉事梁元帝江陵破宏入關壬午周主帥衆六萬直指河陰楊素請帥其父

麾下先驅周主許之楊素父敷死事見一百七十卷太建三年帥讀曰率八月癸卯周遣使來聘周師入齊境禁伐樹踐稼犯者皆斬丁未周主攻河陰大城拔之齊王憲拔武濟武濟城名周武王伐紂由此濟河故以名城進圍洛口洛水入河之口於此置城拔東西二城縱火焚浮橋橋絶齊永橋大都督太安傅伏自永橋夜入中潬城周人既克南城圍中潬二旬不下河陽有三城南城北城中潬是也永橋地近三城按懷懷縣有永橋鎮懷縣隋唐為懷州武德縣宋白日隋大業十一年移脩武縣於永橋即今武陟縣潬徒旱翻水中沙曰潬地形志朔州有太安郡洛州刺史獨孤永業守

金墉周主自攻之不克永業通夜辦馬槽二千周人聞之以為大軍且至而憚之九月齊右丞高阿那肱自晉陽將兵拒周師考異曰北齊書云閏月己丑案是月癸丑朔無己丑又下有庚辰蓋誤也至河陽會周主有疾辛酉夜引兵還還音旋又如字水軍焚其舟艦河水迅急泝流西歸追兵且至故焚其舟艦由陸道退還艦戶黯翻傅伏謂行臺乞伏貴和曰周師疲弊願得精騎二千追擊之可破也貴和不許齊王憲于翼李穆所向克捷降拔三十餘城降者迎降拔者以兵力攻拔降戶江翻下同皆棄而不守唯以王藥城要害令

儀同三司韓正守之正尋以城降齊戊寅周主還長安

庚辰齊以趙彥深為司徒斛阿列羅為司空斛阿列虜三字姓

閏月車騎大將軍吳明徹將兵擊齊彭城壬辰敗齊兵數萬於呂梁敗補邁翻

甲午周主如同州

冬十月己巳立皇子叔齊為新蔡王叔文為晉熙王

十二月辛亥朔日有食之

壬戌以王瑒為尚書左僕射瑒雉杏翻又音暢太子詹事吳郡陸繕為右僕射

庚午周主還長安

八年春正月癸未周主如同州辛卯如河東涑川杜預曰涑水出河東聞喜縣西南至蒲坂入河涑音速　甲午復還同州　甲寅齊大赦

乙卯齊主還鄴去年六月如晉陽今還　二月辛酉周主命太子巡撫西土因伐吐谷渾吐從暾入聲谷音浴上開府儀同大將軍王軌建德四年改驃騎大將軍開府儀同三司為開府儀同大將軍仍增上開府儀同大將軍宮正宇文孝伯從行軍中節度皆委二人太子仰成而已仰如字又五亮翻　齊括雜戶未嫁者悉集魏虜西涼之人沒入名為隸戶魏武入關隸戶皆在東魏後齊因之仍供廝役周平齊乃悉放諸雜戶為百姓有隱匿者家長坐

死（長知丙翻）壬申以開府儀同三司吳明徹為司空　三月壬寅周主還長安夏四月乙卯復如同州　己未上享太廟　尚書左僕射王瑒卒（考異曰陳書庚寅瑒卒案長歷是月己酉朔無庚寅陳書誤）　五月壬辰周主還長安　六月戊申朔日有食之　辛亥周主享太廟　初太子叔寶欲以左戶部尚書江總為詹事（按五代志梁置吏部祠部度支左戶都官五兵等六尚書陳因梁制此蓋左戶也部字衍）令管記陸瑜言於吏部尚書孔奐奐謂瑜曰江有潘陸之華（晉惠帝為太子潘岳陸機皆為東宮官）而無園綺之實（園公綺里

李羽翼漢太子盈高帝遂不易太子輔弼儲宮竊有所難太子深以為恨自言於帝帝將許之奐奏曰江總文華之士今皇太子文華不少少詩沼翻豈藉於總如臣所見願選敦重之才以居輔導之職帝曰即如卿言誰當居此奐曰都官尚書王廓世有懿德識性敦敏可以居之太子時在側乃曰廓王泰之子不宜為太子詹事謂迴避父諱不宜居是官也奐曰宋朝范曄朝直遥翻即范泰之子亦為太子詹事前代不疑太子固爭之帝卒以總為詹事卒子恤翻總數之曾孫也江數湛之

子齊朝以風流冠冕一時數音效

甲寅以尚書右僕射陸繕為左僕射帝欲以孔奐代繕詔已出太子沮之而止更以晉陵太守王克為右僕射更工衡翻守音狩頃之總與太子為長夜之飲養良娣陳氏為女太子亟微行遊總家亟去吏翻上怒免總官　周利州刺史紀王康五代志義城郡古晉壽也後魏立益州世號小益州梁曰黎州西魏復曰益州又改曰利州驕矜無度繕脩戎器陰有異謀司錄裴融諫止之康殺融丙辰賜康死　丁巳周主如雲陽　庚申齊宜陽王趙彥深卒彥深歷事累朝常參機

近趙彦深事齊神武已掌機密至後主歷事六君朝直遥翻以温謹著稱既卒朝貴典機密者唯侍中開府儀同三司斛律孝卿一人而已其餘皆嬖倖也卒子恤翻朝直遥翻嬖卑義翻又博計翻孝卿羌舉之子斛律羌舉見一百五十七卷梁武帝大同三年比於餘人差不貪穢　秋八月乙卯周主還長安　周太子伐吐谷渾至伏俟城而還伏俟城吐谷渾國都也其地即漢西海允谷鹽池在清海西吐從暾入聲谷音浴還音旋又如字下軍還同宫尹鄭譯王端等周置太子宫尹蓋即詹事之職皆有寵於太子太子在軍中多失德譯等皆預焉軍還王軌等言之於周主周主

怒杖太子及譯等仍除譯等名宮臣親幸者咸被譴還從宣翻又音如字被皮義翻下同太子復召譯戲狎如初譯因曰殿下何時可得據天下太子悅益昵之復扶又翻又音如字昵尼質翻譯儼之孔孫也亂魏朝使靈太后不得良死者鄭儼也周主遇太子甚嚴每朝見朝直遥翻見賢遍翻進止與羣臣無異雖隆寒盛暑不得休息以其耆酒耆讀曰嗜禁酒不得至東宮有過輒加捶撻捶止橤翻嘗謂之曰古來太子被廢者幾人餘兒豈不堪立邪邪音耶乃敕東宮官屬録太子言語動作每月奏聞太子畏帝

威嚴矯情脩飾由是過惡不上聞上時掌翻王軌嘗與小內史賀若弼言太子必不克負荷賀若虜複姓北史云北人謂忠貞為賀若魏孝文帝以其先祖有忠貞之節遂以賀若為氏若人者翻荷下可翻又如字弼深以為然勸軌陳之軌後因侍坐坐徂卧翻言於帝曰皇太子仁孝無聞恐不了陛下家事愚臣短暗不足可信陛下恒以賀若弼有文武奇才恒戶登翻亦常以此為憂帝以問弼對曰皇太子養德春宮太子居東宮東方主春故亦曰春宮未聞有過既退軌讓弼曰平生言論無所不道今者對揚對揚本於傳說召虎對答也揚稱也後人

遂以面對敷奏為對揚何得乃爾反覆爾如此也弼曰此公之過也太子國之儲副豈易發言事有蹉跌易以豉翻蹉七何翻跌徒結翻便至滅族本謂公密陳臧否否音鄙何得遂至昌言昌顯也昌言顯言也軌默然久之乃曰吾專心國家遂不存私計向者對衆良實非宜後軌因內宴內宴宴於宮中也上壽上時掌翻捋帝須曰捋即括翻須與鬚同可愛好老公但恨後嗣弱耳先是帝問右宮伯宇文孝伯曰吾兒比來何如先悉薦翻比毗至翻對曰太子比懼天威更無過失罷酒帝責孝伯曰公常語我云太子

無過今軌有此言公為誑矣語牛倨翻誑居況翻孝伯再拜曰父子之際人所難言臣知陛下不能割慈忍愛遂爾結舌孝伯此言亦不可謂之不忠切也帝知其意默然久之乃曰朕已委公矣公其勉之王軌驟言於帝曰皇太子非社稷主普六茹堅貌有反相不從容而言之為驟言相息亮翻帝不悅曰必天命有在將若之何楊堅聞之甚懼深自晦匿帝深以軌等言為然為太子得位殺軌等張本但漢王贊次長長知兩翻又不才餘子皆幼故得不廢史言周武帝明於知子而不廢太子之由丁卯以司空吳明徹

為南兖州刺史五代志江都郡梁置南兖州後齊改為東廣州陳復曰南兖齊主如晉陽營邯鄲宮此二事也既如晉陽又營宮於邯鄲以趙故都也其地在隋唐臨洛縣邯鄲音寒丹九月戊戌以皇子叔彪為淮南王　周主謂羣臣曰朕去歲屬有疾疹屬之欲翻疹丑刃翻丁度曰熱病也遂不得克平逋寇前入齊境備見其情彼之行師殆同兒戲況其朝廷昏亂朝直遥翻政由羣小百姓嗷然朝不謀夕天與不取恐貽後悔前出河外直為拊背未扼其喉謂去年河陰之役漢婁敬曰今與人鬭不扼其吭而拊其背未能全勝晉州本高歡所起之地高歡起兵晉州事始

見一百五十四卷梁武帝中大通二年鎮攝要重攝總持也令往攻之彼必來援吾嚴軍以待擊之必克然後乘破竹之勢鼓行而東足以窮其巢穴混同文軌記曰今天下書同文車同軌諸將多不願行將即亮翻帝曰機不可失有沮吾軍者當以軍法裁之沮在呂翻冬十月己酉周主自將伐齊將即亮翻以越王盛杞公亮隨公楊堅為右三軍譙王倫大將軍竇泰廣化公丘崇為左三軍廣化郡公五代志河池縣後魏曰廣化置廣化郡齊王憲陳王純為前軍亮導之子也丙辰齊主獵於祁連池癸亥還晉陽

先是晉州行臺左丞張延雋公直勤敏儲偫有備先悉薦翻偫直里翻百姓安業疆埸無虞諸嬖倖惡而代之埸音亦嬖卑義翻又愽計翻惡烏路翻由是公私煩擾周主至晉州軍於汾曲汾曲汾水之曲在平陽南水經汾水南過平陽縣東又南過臨汾縣東又屈從縣南西流是汾曲也遣齊王憲將兵二萬守雀鼠谷水經汾水南過冠爵津在介休縣西南俗謂之雀鼠谷數十里間道隘水左右悉給偏梁閣道累石就路縈帶巖側或去水一丈或高六丈上戴山阜下臨絶澗俗謂之魯般橋蓋通古之津隘又在今之地險也將即亮翻陳王純步騎二萬守千里徑千里徑亦當在平陽北要路之一也杜佑曰汾州界北接太原當千里徑騎奇寄翻下同鄭公達奚震步

騎一萬守統軍川統軍川地闕大將軍韓明步騎五千守齊子嶺齊子嶺在邵郡東馬氏公尹升步騎五千守皷鐘鎮馬氏讀曰燕支燕平聲馬氏縣公也地形志涼州番和郡有燕支縣因燕支山以名縣隋併入番和縣水經注教水出垣縣北教山其水南歷皷鐘上峽又南流歷皷鐘川西南有治官世人謂之皷鐘城山海經曰皷鐘之山帝臺之所以觴百神即是山也垣縣後魏於此置邵郡涼城公辛韶步騎五千守蒲津關此涼城郡公也後魏立涼城郡於漢沃陽縣鹽澤北七里池西有舊城俗謂之涼城郡取名也按後魏自六鎮反亂此地皆棄之不能有後周特取郡名以封爵耳漢魏以後五等之封皆無實土其來久矣蒲津關在蒲坂因津濟處以立關漢書武帝元封六年立蒲津關趙王招步騎一萬自華谷

攻齊汾州諸城水經涑水出河東聞喜縣東山黍葭谷俗謂之華谷即齊將斛律光取周汾北以進築者也柱國宇文盛步騎一萬守汾水關汾水關當在霍邑縣南臨汾縣北自此以上凡言守者皆以斷齊援兵之路獨守蒲津關者為後繼括地志汾州靈石縣有雀鼠谷汾水關遣內史王誼監諸軍攻平陽城監工銜翻齊行臺僕射海昌王尉相貴嬰城拒守尉紆勿翻甲子齊集兵晉祠地形志晉陽有晉王祠庚午齊主自晉陽帥諸軍趣晉州帥讀曰率下同趣七喻翻周主日自汾曲至城下督戰城中窘急窘巨隕翻庚午行臺左丞侯子欽出降於周降戶江翻壬申晉州刺史崔景嵩守北

城夜遣使請降於周王軏帥衆應之未明周將北海段文振杖槊與數十人先登（使疏吏翻帥讀曰率將即亮翻槊色角翻）與景嵩同至尉相貴所拔佩刀劫之城上鼓譟齊兵大潰遂克晉州虜相貴及甲士八千人齊主方與馮淑妃獵於天池（考異曰馮淑妃傳云獵於三堆今從高阿那肱傳余按宋白續通典嵐州靜樂縣本三堆也天池亦在縣界）晉州告急者自旦至午驛馬三至右丞相高阿那肱曰大家正為樂（樂音洛）邊鄙小小交兵乃是常事何急奏聞至暮使更至（使疏吏翻）云平陽已陷乃奏之齊主將還

淑妃請更殺一圍齊主從之按齊主獵於祁連池癸亥還晉陽甲子即集兵庚午自晉陽帥兵趣晉州壬申晉州陷時齊主方獵於天池馮淑妃請更殺一圍審如是則晉州陷之日齊主猶在天池天池今在憲州靜樂縣至晉陽一百七十餘里自晉陽南至晉州又五百有餘里齊主既以庚午違晉陽而南無緣復北至天池竊謂獵祁連池與獵天池共是一事北人謂天為祁連故天池亦謂之祁連池通鑑猝集諸書成一家言自癸亥排日書至庚午發晉陽是據北齊紀書高阿那肱不急奏邊報是據阿那肱傳書請更殺一圍是據馮淑妃傳合三者而書之不能不相牴牾又馮淑妃傳以為獵於三堆三堆在肆州永安郡平寇縣界亦在晉陽北周齊王憲攻拔洪洞永安二城二城皆在晉州北洪洞城在楊縣取城北洪洞嶺名之永安古彘縣地隋改曰霍邑更圖進取齊人焚橋守險

軍不得進乃屯永安使永昌公椿屯雞栖原永昌郡公五代志巴東郡大昌縣後周置永昌郡雞栖原在永安北伐柏為菴以立營菴烏含翻漢皇甫規親入菴廬巡視三軍椿廣之弟也癸酉齊主分軍萬人向千里徑壬申晉州陷癸酉齊軍已向千里徑則知晉州陷不與獵天池同日明矣又分軍出汾水關自帥大軍上雞栖原上時掌翻宇文盛遣人告急齊王憲自救之齊師退盛追擊破之俄而椿告齊師稍逼憲復還救之復扶又翻與齊對陳至夜不戰陳讀曰陣會周主召憲還還從宣翻又如字憲引兵夜去齊人見柏菴在不之覺明日始知之

齊主使高阿那肱將前軍先進仍節度諸軍甲戌將即亮翻周以上開府儀同大將軍安定梁士彦為晉州刺史留精兵一萬鎮之十一月巳卯齊主至平陽周主以齊兵新集聲勢甚盛且欲西還以避其鋒開府儀同大將軍宇文忻諫曰以陛下之聖武乗敵人之荒縱何患不克若使齊得令主君臣協力雖湯武之勢未易平也易以豉翻今主暗臣愚士無鬬志雖有百萬之衆實為陛下奉耳軍正京兆王紘曰時因行軍倣漢制置軍正之官不常置也齊失紀綱於茲

累世世祖嗣立齊政不綱今再世矣天奬周室一戰而扼其喉取亂侮

亡正在今日取亂侮亡商仲虺之誥釋之而去臣所未諭周主雖

善其言竟引軍還忻貴之子也宇文貴本朔方人徙京兆仕周為大司馬非周

之族也周主留齊王憲為後拒齊師追之憲與宇文忻各

將百騎與戰斬其驍將賀蘭豹子等將即亮翻下同騎奇寄翻驍堅堯翻

齊師乃退憲引軍度汾追及周主於玉壁齊師遂圍平

陽晝夜攻之城中危急樓堞皆盡樓城上敵樓堞城短垣堞徒協翻所

存之城尋仞而已六尺為尋七尺為仞或短兵相接短兵槍槊為或交

馬出入外援不至衆皆震懼梁士彦忼慨自若忼苦朗翻謂將士曰死在今日吾為爾先於是勇烈齊奮呼聲動地呼火故翻無不一當百齊師少却少詩沼翻乃令妻妾軍民婦女晝夜脩城三日而就周主使齊王憲將兵六萬屯涑川遥為平陽聲援齊人作地道攻平陽城陷十餘步將士乘勢欲入齊主敕且止召馮淑妃觀之淑妃粧點不時至周人以木拒塞之塞悉則翻城遂不下舊俗相傳晉州城西石上有聖人跡淑妃欲往觀之齊主恐弩矢及橋乃

抽攻城木造遠橋舊橋近城別造遠橋齊主與淑妃度橋橋壞至夜乃還癸巳周主還長安甲午復下詔以齊人圍晉州更師諸軍擊之丙申縱齊降人使還師讀曰率縱之使還使齊師知周師將復至而懼亦以堅晉州守者之心降戶江翻丁酉周主發長安還長安僅三日復出師明引歸者欲使齊師疲於攻平陽而後取之壬寅濟河與諸軍合十二月丁未周主至高顯高顯蓋近涑川遣齊王帥所部先向平陽戊申周主至平陽庚戌諸軍總集凡八萬人稍進逼城置陳東西二十餘里先是齊人恐周師猝至於城南穿塹自喬

山屬於汾水齊主大出兵陳於塹北陳讀曰陣先悉薦翻塹七艷翻屬之欲翻喬山當在平陽城西周主命齊王憲馳往觀之憲復命曰易與耳易以豉翻請破之而後食左傳齊晉戰于鞌齊侯曰余姑翦滅此而後朝食周主悅曰如汝言吾無憂矣周主乘常御馬從數人巡陳所至輒呼主帥姓名慰勉之帥所類翻將士喜於見知咸思自奮將戰有司請換馬周主曰朕獨乘良馬欲何之周主欲薄齊師礙塹而止自旦至中相持不決齊主謂高阿那肱曰戰是邪不戰是邪邪音耶阿那肱曰吾兵雖多堪

戰不過十萬病傷及繞城樵爨者復三分居一復扶又翻昔攻玉壁援軍來即退攻玉壁事見一百五十九卷梁武帝中大同元年今日將士豈勝神武時邪高歡謚神武皇帝不如勿戰却守高梁橋地形志晉州平陽縣有高梁城水經注汾水逕高梁故城西故高梁之墟也晉文公害懷公於此汾水又南過平陽縣東新唐志晉州臨汾縣東北十里有高梁堰安吐根曰一撮許賊馬上刺取擲著汶水中耳一撮言其少也撮倉括翻刺七亦翻著直畧翻不知兵勢而輕敵大言未有不敗者也齊主意未決諸内參曰彼亦天子我亦天子彼尚能遠來我何為守塹示弱齊主曰此言是也於是塡塹

南引周主大喜勒諸軍擊之兵纔合齊主與馮淑妃並騎觀戰東偏少却淑妃怖曰軍敗矣（騎奇寄翻少詩沼翻怖普故翻惶懼也）錄尚書事城陽王穆提婆曰大家去大家去齊主即以淑妃奔高梁橋開府儀同三司奚長諫曰半進半退戰之常體今兵衆全整未有虧傷陛下捨此安之馬足一動人情駭亂不可復振願速還安慰之（復扶又翻還從宣翻又音如字下同）武衛張常山自後至（武衛屬左右武衛將軍）亦曰軍尋收訖甚完整圍城兵亦不動至尊宜回不信臣言乞将內參

往視（將領也與也偕也攜也挾也）齊主將從之穆提婆引齊主肘曰此言難信齊主遂以淑妃北走齊師大潰死者萬餘人軍資器械數百里間委棄山積（齊人所棄皆為稽胡所取後周人由此討稽胡）安德王延宗獨全軍而還（延宗在亂能整未易才也惜大廈將顛非一木所支耳）齊主至洪洞淑妃方以粉鏡自玩（施粉添粧臨鏡自玩也）後聲亂唱賊至於是復走（復扶又翻）先是齊主以淑妃為有功勳將立為左皇后遣內參詣晉陽取皇后服御褘翟等（五代志梁制皇后謁廟服袿襹大衣蓋嫁服也皁上皁下親蠶則青上縹下齊制皇后助祭朝會以褘衣祠郊禖以褕狄

小宴以闕狄親蠶以鞠衣禮見皇帝以展衣宴居以綠衣大服俱有蔽膝織成緄帶周制皇后翟衣大祠郊禖朝享則翬衣素質五色祭陰社朝命婦則褕衣青質五色祭羣小祀受獻璽則鷩衣赤色采桑則鳪衣黃色從皇帝見賓客聽女教則鶾衣白色食命婦歸寧則翃衣玄色隋制皇后褘衣深青織成為之為翬翟之形素質五色十二等先悉薦翻褘許韋翻袿涓畦翻釋名婦人上服曰袿其下垂者襹未欲翻縹匹小翻褕音遙展與禮同陟戰翻沈將輦翻緄古本翻褌與褕同音鷩必列翻赤雉也鳪補抱翻鶾勑角翻雉名翃直質翻至是遇於中塗齊主為按轡為于偽翻命淑妃著之然後去史言齊師之敗皆由馮小憐以婦人從軍國之禍也齊主既敗而寵其所嬖以速亡著職畧翻辛亥周主入平陽梁士彥見周主持周主須而泣曰臣幾不見陛

下周主亦為之流涕史叙後周君臣相與之情須與顯同幾居依翻為于偽翻上主為下善為同周主以將士疲弊欲引還將息亮翻還從宣翻又音如字士彥叩馬諫曰今齊師遁散衆心皆動因其懼而攻之其勢必舉周主從之執其手曰余得晉州為平齊之基若不固守則大事不成朕無前憂唯慮後變汝善為我守之用兵而能慮後患者善師者也遂帥諸將追齊師帥讀曰率諸將固請西還周主曰縱敵患生卿等若疑朕將獨往諸將乃不敢言癸丑至汾水關齊主入晉陽憂懼不知所之甲寅齊大赦

齊主問計於朝臣皆曰宜省賦息役以慰民心收遺兵背城死戰以安社稷（朝直遥翻背蒲妹翻）齊主欲留安德王延宗廣寧王孝珩守晉陽（珩音行）自向北朔州（魏孝昌中改懷朔鎮為朔州本漢五原郡地尋即陷沒而朔州寄治并州界後齊置朔州於古馬邑城於西河郡置南朔州故謂馬邑為北朔州新唐志曰朔州本治善陽建中中馬遂徙治馬邑大元以朔州置順義節度領鄯陽寰谷二縣而以馬邑縣置固州）若晉陽不守則奔突厥（厥九勿翻）羣臣皆以為不可帝不從開府儀同三司賀拔伏恩等宿衛近臣三十餘人西奔周軍周主封賞各有差高阿那肱所部兵尚一萬

守高壁高壁嶺名在雀鼠谷南括地志汾州靈石縣有高壁嶺杜佑曰在縣東南宋白曰靈石縣東南有高壁嶺雀鼠谷汾水關皆汾西險固之所餘衆保洛女砦砦與寨同宗周𠃔翻下同主引軍向高壁阿那肱望風退走齊王憲攻洛女砦拔之有軍士告阿那肱招引西軍齊主令侍中斛律孝卿撿校孝卿以為妄還至晉陽阿那肱腹心復告阿那肱謀反復扶又翻又以為妄斬之乙卯齊主詔安德王延宗廣寧王孝珩募兵珩音行見賢遍翻延宗入見齊主告以欲向北朔州後魏太和中置朔州於定襄故城高齊天保於馬邑西南置朔州相去三百八十里故定襄古城之

朔州有北朔州之稱延宗泣諫不從密遣左右先送皇太后太子於北朔州丙辰周主與齊王憲會於介休介休縣屬西河郡齊開府儀同三司韓建業舉城降以為上柱國封郇公降戶江翻郇音荀郇古國名是夜齊主欲遁去諸將不從將即亮翻丁巳周師至晉陽齊主復大赦復扶又翻改元隆化以安德王延宗為相國并州刺史總山西兵并卑經翻鄴都謂并州之地為山西謂曰并州兄自取之兒今去矣延宗曰陛下為社稷勿動臣為陛下出死力戰必能破之為于偽翻穆提婆曰至尊計已成

王不得輒沮沮在呂翻齊主乃夜斬五龍門而出欲奔突厥從官多散厥九勿翻從才用翻下同領軍梅勝郎叩馬諫乃回向鄴時唯高阿那肱等十餘騎從騎奇寄翻廣寧王孝珩襄城王彥道繼至得數十人與俱穆提婆西奔周軍陸令萱自殺家屬皆誅沒周主以提婆為柱國宜州刺史五代志京兆郡華原縣後魏置北雍州西魏改為宜州下詔諭齊羣臣曰若妙盡人謀深達天命官榮爵賞各有加隆或我之將卒逃逸彼朝將即亮翻朝直遥翻無問貴賤皆從蕩滌自是齊臣降者相繼降戶江翻

初齊高祖為魏丞相齊高祖相息亮翻尊高歡廟號曰以唐邕典外兵曹太原白建典騎兵曹騎奇寄翻皆以善書計工簿帳受委任及齊受禪諸司咸歸尚書唯二曹不廢更名二省更工衡翻邕官至録尚書事建官至中書令常典二省世稱唐白邕兼領度支與高阿那肱有隙阿那肱譖之齊主敕侍中斛律孝卿總知騎兵度支度徒洛翻孝卿事多專決不復詢稟復扶又翻邕自以宿習舊事為孝卿所輕意甚鬱鬱鬱鬱者受抑而氣不得舒也及齊主還鄴邕遂留晉陽并州將帥請於

安德王延宗曰王不為天子諸人實不能為王出死力將即亮翻帥所類翻為于偽翻延宗不得已戊午即皇帝位下詔曰武平孱弱曰武平者稱齊主年號孱士顏翻又士眼翻政由宮豎斬關夜遁莫知所之王公卿士猥見推逼猥遝也今祇承寶位大赦改元德昌以晉昌王唐邕為宰相齊昌王莫多婁敬顯沭陽右衛大將軍段暢開府儀同三司韓骨胡等為將帥敬顯貸文之子也此皆齊所封郡王也五代志西城郡石泉縣舊置晉昌郡蘄春郡蘄春縣後齊置齊昌郡東海郡沭陽縣東魏置沭陽郡莫多婁貸文戰死事見一百五十八卷梁武帝大同四年沭音

術衆聞之不召而至者前後相屬延宗發府藏及後宮美女以賜將士（屬之欲翻藏徂浪翻將即亮翻）籍沒內參十餘家齊主聞之謂近臣曰我寧使周得并州不欲安德得之左右曰理然延宗見士卒皆親執手稱名流涕嗚咽衆爭為死（為于偽翻）童兒女子亦乘屋攘袂投甎石以禦敵（乘登也）己未周主至晉陽（考異曰周書武帝紀丁巳大軍次并州又云己未軍次并州蓋丁巳前軍至己未帝乃至也）庚申齊主入鄴周師圍晉陽四合如黑雲（周戎衣及旗幟皆黑且兵多故如黑雲）安德王延宗命莫多婁敬顯韓骨胡拒

城南和阿干子段暢拒城東自帥眾拒齊王憲於城北帥讀曰率延宗素肥前如偃後如伏人常笑之至是奮大矟往來督戰矟所角翻勁捷若飛所向無前和阿干子段暢以千騎奔周軍騎奇寄翻周主攻東門際昏遂入之進焚佛寺延宗敬顯自門入夾擊之周師大亂爭門相填壓塞路不得進齊人從後斫刺死者二千餘人塞悉則翻刺七亦翻周主左右略盡自拔無路承御上士張壽牽馬首承御上士蓋侍衛左右之官賀拔伏恩以鞭拂其後考異曰北齊書安德王延宗傳作佛恩今從周齊

帝紀崎嶇得出崎丘奇翻嶇音區齊人奮擊幾中之幾居依翻又巨希翻近也中竹仲翻城東道阨曲阨與隘同烏懈翻伏恩及降者皮子信導之僅得免降戶江翻時已四更夜分五更四更丁夜也更工衡翻延宗謂周主為亂兵所殺使於積尸中求長鬣者不得鬣良涉翻鬚也時齊人既捷入坊飲酒盡醉卧延宗不復能整復扶又翻周主出城饑甚欲遁去諸將亦多勸之還將即亮翻還從宣翻又音如字宇文忻勃然進曰陛下自克晉州乘勝至此今偽主奔波關東響震自古行兵未有若斯之盛昨日破城將士輕敵

徼有不利何足為懷丈夫當死中求生敗中取勝今破竹之勢已成奈何棄之而去齊王憲柱國王誼亦以為去必不免段暢等又盛言城內空虛周主乃駐馬鳴角收兵俄頃復振散兵復聚則摧沮之勢振迅而起復扶又翻又音如字辛酉旦還攻東門克之還復也延宗戰力屈走至城北周人擒之周主下馬執其手延宗辭曰死人手何敢迫至尊周主曰兩國天子非有怨惡直為百姓來耳言為救民而來為于偽翻終不相害勿怖也怖蒲故翻使復衣帽而禮之五代志帽自天子下及士人通冠之

蓋常服也然亦有白紗烏紗之異又有縉皂雜紗為之者唐邑等皆降於周降戶江翻獨莫多婁敬顯奔鄴齊主以為司徒延宗初稱尊號遣使脩啟於瀛州刺史任城王湝後魏置瀛州於河間使疏吏翻下同任音壬湝戶皆翻又音皆曰至尊出奔宗廟事重羣公勸迫權主號令事寧終歸叔父湝曰我人臣何容受此啟執使者送鄴壬戌周主大赦削除齊制收禮文武之士鄴伊婁謙聘於齊周遣伊婁謙聘齊事見去年二月此上不應有鄴字蓋初字之誤也其參軍高遵以情輸於齊言周將伐齊使謙來覘釁齊人拘之於晉陽周主既克晉陽召

謙勞之勞力到翻下親勞同執遵付謙任其報復謙頓首請赦之

周主曰卿可聚衆唾面使其知愧謙曰以遵之罪又非

唾面可責唾湯卧翻帝善其言而止謙待遵如初

臣光曰賞有功誅有罪此人君之任也高遵奉使異

國漏泄大謀斯叛臣也使疏吏翻周高祖不自行戮乃以

賜謙使之復怨失政刑矣孔子謂以德報怨者何以

報德為謙者宜辭而不受歸諸有司以正典刑乃請

而赦之以成其私名美則美矣亦非公義也

齊主命立重賞以募戰士而竟不出物廣寧王孝珩請使任城王湝將幽州道兵入土門按新唐志井陘故關一名土門關珩音行任音壬湝音皆又古皆翻將即亮翻下同揚聲趣并州趣七喻翻下同獨孤永業將洛州道兵入潼關揚聲趣長安後魏自平城遷都洛陽置司州孝武西入關東魏北都鄴以鄴為司州以洛陽為洛州臣請將京畿兵出滏口鼓行逆戰滏口滏水之口山海經滏水出神囷之山圖經泉源濆涌若湯焉滏音釜敵聞南北有兵自然逃潰又請出宮人珍寶賞將士齊主不悅斛律孝卿請齊主親勞將士為之撰辭將即亮翻勞力到翻為于偽翻撰士免翻且曰宜

忼慨流涕以感激人心齊主既出臨衆將令之不復記所受言令讀如軍令之令復扶又翻遂大笑左右亦笑將士怒曰身尚如此吾輩何急皆無戰心於是自大丞相以下太宰三師大司馬大將軍三公等官後齊制官多循後魏大丞相太宰位望最為崇重太師太傅太保是為三師擬古上公非勲德不居次有大司馬大將軍是為二大並典司武事次置太尉司徒司空是為三公三師二大三公府三門當中開黃閤設内屏其階皆正一品並增員而授或三或四不可勝數勝音升數所矩翻計也舊所具翻朔州行臺僕射高勱將兵侍衛太后太子自土門道還鄴勱音邁時宦官儀

同三司苟子溢猶恃寵縱暴民間雞彘縱鷹犬搏噬取之勱執以徇將斬之太后救之得免或謂勱曰子溢之徒言成禍福獨不慮後患邪勱攘袂曰今西寇已據幷州周在齊之西故謂之西寇達官率皆委叛有位任而光顯於時者為達官委棄也委叛者言棄官而叛去正坐此輩濁亂朝廷朝直遥翻若得今日斬之明日受誅亦無所恨勱岳之子也高岳從高歡起兵有功甲子齊太后至鄴丙寅周主出齊宮中珍寶服玩及宮女二千人班賜將士加立功者官爵各有差將即亮翻周主問高延宗以

取鄴之策辭曰此非亡國之臣所及强問之强其兩翻乃曰若任城王據鄴臣不能知任音壬若今主自守陛下兵不血刃癸酉周師趣鄴趣七喻翻命齊王憲先驅以上柱國陳王純為并州總管齊主引諸貴臣入朱雀門朱雀門鄴宫城正南門也賜酒食問以禦周之策人人異議齊主不知所從是時人情恟懼莫有鬭心朝士出降晝夜相屬恟許勇翻朝直遥翻屬之欲翻高勱曰今之叛者多是貴人至於卒伍猶未離心請追五品已上家屬置之三臺勱音邁考之齊制五品已上謂自尚書郎中書

侍郎諫議大夫九寺少卿給事黄門侍郎通直散騎常侍尚書左右丞三公府長史諮議參軍太子三卿直閣將軍東宮正都督已上也三臺魏武帝所建齊文宣帝又增崇之時改為寺因脅之以戰若不捷則焚臺此曹顧惜妻子必當死戰且王師頻北賊徒輕我今背城一决背蒲妹翻理必破之齊主不能用望氣者言當有革易齊主引尚書令髙元海等議依天統故事禪位皇太子天統禪位事見一百六十九卷世祖天嘉六年

欽定四庫全書

史部

資治通鑑卷一百七十三 四

詳校官修撰臣錢　棨

洗馬臣王坦修覆勘

總校官知縣臣楊懋珩

校對官中書臣葉　蘭

謄錄監生臣曹方昇

欽定四庫全書

資治通鑑卷一百七十三　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

陳紀七起彊圉作噩盡屠維大淵獻凡三年

高宗宣皇帝中之下

太建九年春正月乙亥朔齊太子恒即皇帝位恒戶登翻生八年矣改元承光大赦尊齊主為太上皇帝皇太后為太皇太后皇后為太上皇后以廣寧王孝珩為太宰珩音

行司徒莫多婁敬顯領軍大將軍尉相願（尉紆勿翻）謀伏兵千秋門（千秋門鄴宮西門）斬高阿那肱立廣寧王孝珩會阿那肱自它路入朝不果（朝直遥翻）孝珩求拒周師謂阿那肱等曰朝廷不賜遣擊賊豈不畏孝珩反邪孝珩若破宇文邕（周主諱邕）遂至長安反亦何預國家事以今日之急猶如此猜忌邪（邪音耶）高韓恐其為變出孝珩為滄州刺史（高韓謂高阿那肱韓長鸞地形志熙平二年分瀛冀二州置滄州治餘安縣城）相願拔佩刀斫柱歎曰大事去矣知復何言（復扶又翻）齊主使長樂王尉世辯

長樂郡王五代志信都郡長樂縣舊置長樂郡樂音洛尉紆勿翻帥千餘騎覘周師出滏口帥讀曰率騎奇寄翻覘丑廉翻又丑艷翻滏音釜登高阜西望遥見羣烏飛起謂是西軍旗幟即馳還比至紫陌橋不敢回顧丗辯粲之子也西軍旗幟皆黑齊人時恇懼望見烏飛以為周師已至馳歸不敢回顧懼其及也紫陌橋在鄴城外尉粲與高歡同起於北鎮爾雅曰大陸曰阜廣雅山無石曰阜幟昌志翻比必寐翻於是黄門侍郎顔之推中書侍郎薛道衡侍中陳德信等勸上皇往河外募兵齊制門下省侍中給事黄門侍郎各六人中書省侍郎四人河外謂大河之外王者内京師而外諸夏齊都鄴在河北故謂河南為河外更為經略若不濟南投

陳國從之道衡孝通之子也薛孝通始從賀拔岳後因入朝遂留仕於鄴丁丑太皇太后太上皇后自鄴先趣濟州濟州治碻磝城趣七喻翻濟子禮翻癸未幼主亦自鄴東行己丑周師至紫陌橋辛卯上祭北郊壬辰周師至鄴城下癸巳圍之燒城西門齊人出戰周師奮擊大破之齊上皇從百騎東走騎奇寄翻使武衛大將軍慕容三藏守鄴宮後齊循魏制武衛將軍副貳左右衛將軍掌左右廂所主朱華閤以外階從三品加大者進等藏徂浪翻周師入鄴齊王公以下皆降降戶江翻三藏猶拒戰周主引見禮之見賢遍翻拜儀同大

將軍三藏紹宗之子也慕容紹宗始從爾朱氏後事高歡父子領軍大將軍漁陽鮮于世榮齊高祖舊將也將即亮翻周主先以馬腦酒鍾遺之馬腦石似玉寳石也今作碼碯先息薦翻遺唯季翻世榮得即碎之周師入鄴世榮在三臺前鳴鼓不輟周人執之世榮不屈乃殺之周主執莫多婁敬顯數之曰汝有死罪三前自晉陽走鄴攜妾棄母不孝也自晉陽走鄴見上卷上年數所拒翻攜所具翻走音奏外為偽朝戮力內實通啟於朕不忠也為于偽翻朝直遥翻送款之後猶持兩端不信也用心如此不死何待遂斬之

使將軍尉遲勤追齊主（考異曰北齊書勤作剛今從周書尉紆勿翻）甲午周主入鄴齊國子博士長樂熊安生博通五經（晉武帝咸寧四年初立國子學置國子祭酒博士各一人後齊置博士五人黄帝有熊氏一曰出於楚鬻熊之後以名為氏樂音洛）聞周主入鄴遽令掃門家人怪而問之安生曰周帝重道尊儒必將見我俄而周主幸其家不聽拜親執其手引與同坐賞賜甚厚給安車駟馬以自隨又遣小司馬唐道和（後周之制六官七命自小冢宰至小司徒小宗伯小司馬小司寇小司空皆上大夫七命）就中書侍郎李德林宅宣旨慰諭曰平齊之利唯在於爾

引入宮宮即鄴宮時周主居之使內史宇文昂訪問齊朝風俗政教人物善惡朝直遥翻即留內省三宿乃歸內省即齊之門下省乙未齊上皇渡河入濟州濟子禮翻是日幼主禪位於大丞相任城王湝任音壬湝戶皆翻又音皆又為湝詔尊上皇為無上皇幼主為宋國天王齊氏於傾危之際不應改國號為宋宋宋國當作宗宗國令侍中斛律孝卿送禪文及璽紱於瀛州齊制天子六璽受命璽在六璽之外紱印組也古者紱如蔽膝又衆繡為兩已相背形謂之黻此紱直以繫璽而已璽斯氏翻紱音弗孝卿即詣鄴以璽紱歸周

周主詔去年大赦所未及之處皆從赦例去年周克晉陽大赦

山東河南河北之地尚為齊守今既克鄴凡齊之境內赦所未及之地令皆從去年赦例齊洛州刺史獨孤永業有甲士三萬聞晉州陷請出兵擊周奏寢不報永業憤慨又聞并州陷乃遣子須達請降於周降戶江翻下同周以永業為上柱國封應公此去年事也因齊亡敘之於此應國公用古邗晉應韓之應以封之丙申周以越王盛為相州總管後魏置相州於鄴東魏都鄴改為司州以其京畿之地倣漢晉之制而置司州也周既平齊復為相州列于諸州相息亮翻齊上皇留胡太后於濟州使高阿那肱守濟州關濟州城北有碻磝津故關覘候周師覘丑廉翻又丑艷翻自與穆后馮淑妃幼主韓長

鸞鄧長顒等數十人奔青州顒魚容翻使内參田鵬鸞西出參伺動靜參候也伺相吏翻周師獲之問齊主何在紿云已去紿徒亥翻誑言也計當出境境謂出齊境也周人疑其不信捶之每折一支辭色愈厲竟折四支而死捶止橤翻折而設翻上皇至青州即欲入陳而高阿那肱密召周師約生致齊主屢啟云周師尚遠已令燒斷橋路上皇由是淹留自寛周師至闗阿那肱即降之周師奄至青州上皇囊金繫於鞍與后妃幼主等十餘騎南走騎奇寄翻己亥至南鄧村尉遲勤

追及盡擒之并胡太后送鄴先已擒胡太后於濟州今并齊主送鄴齊天保元年更禪歲在庚午四主二十八年而亡庚子周主詔故斛律光崔季舒等宜追加贈謚并為改葬斛律光死見一百七十一卷太建四年崔季舒等死見五年謚神至翻為于子孫各隨廕叙錄自漢以來將相公卿皆得保任子弟若孫為官所謂門廕者也家口田宅沒官者並還之周主指斛律光名曰此人在朕安得至鄴辛丑詔齊之東山南園三臺並可毀撤瓦木諸物可用者悉以賜民山園之田各還其主東山南園三臺皆高氏遊宴之地撤直列翻　二月壬午上耕籍田籍而亦翻　丙午

周主宴從官將士於齊太極殿頒賞有差從才用翻將即亮翻下同

丁未高緯至鄴已為俘囚不復書齊主緯于貴翻周主降階以賓禮見之齊廣寧王孝珩至滄州以五千人會任城王湝於信都冀州治信都湝自河閒進兵至信都珩音行任音壬湝古皆翻共謀匡復召募得四萬餘人周主使齊王憲柱國楊堅擊之令高緯為手書招湝湝不從憲軍至趙州魏孝昌二年分定相二州置殷州治廣阿後改為趙州湝遣二諜覘之諜徒協翻覘丑廉翻又丑艶翻候騎執以白憲憲集齊舊將遍示之齊舊將從憲軍者集以示諜以攜湝軍之心騎奇寄翻謂曰吾所爭

者大不在汝曹今縱汝還仍充吾使使疏吏翻乃與湝書曰足下諜者為候騎所拘軍中情實具諸執事謂諜者當能具言之戰非上計無待卜疑守乃下策或未相許已勒諸軍分道並進相望非遠憑軾有期左傳城濮之役楚子玉遣使請戰於晉侯曰請與君之士戲君憑軾而望之故引以為言兵車之軾高三尺三寸立而憑之不俟終日所望知機也易大傳曰君子見幾而作不俟終日引以諭湝使速降憲至信都湝陳於城南以拒之湝所署領軍尉相願詐出略陳遂以衆降鄴城之破相願蓋奔瀛州湝因署為領軍尉紆勿翻陳讀曰陣降戶江翻相願湝心腹也衆皆

駭懼湝殺相顧妻子明日復戰復扶又翻憲擊破之俘斬三萬人執湝及廣寧王孝珩憲謂湝曰任城王何苦至此湝曰下官神武皇帝之子兄弟十五人幸而獨存逢宗社顛覆無愧墳陵聚土曰墳陵大阜也墳陵猶言山陵憲壯之命歸其妻子又親為孝珩洗瘡傅藥禮遇甚厚為于偽翻孝珩歎曰自神武皇帝以吾諸父兄弟無一人至四十者命也文襄死於盜手年二十九顯祖年三十一濟南王年十七孝昭年二十七武成年三十二其餘多不得良死嗣君無獨見之明宰相非柱石之寄嗣祥吏翻恨不得握兵符受

斧鉞展我心力耳史言湝孝珩志節可憐五代志後齊命將出征則授鼓旗於朝皇帝陳法駕服兖冕至廟拜於太祖徧告訖降就中階引上將操鉞授柯曰從此上至天將軍制之又操斧授柯曰從此下至泉將軍制之將軍既受斧鉞對曰國不可從外理軍不可從中制臣既受命有鼓旗斧鉞之威願無一言之命於臣帝曰苟利社稷將軍裁之將軍就車載斧鉞而出皇帝推轂度閫曰從此以外將軍制之齊王憲善用兵多謀略得將士心齊人憚其威聲多望風沮芻牧不擾軍無私焉將即亮翻沮在呂翻周主以齊降將封輔相為北朔州總管北朔州齊之重鎮降戶江翻北朔州控禦突厥齊以為重鎮士卒驍勇驍堅堯翻前長史趙穆等謀執輔相迎任城王湝

於瀛州不果前長史齊官長知兩翻相息亮翻乃迎定州刺史范陽王紹義紹義至馬邑自肆州以北二百八十餘城皆應之五代志博陵郡舊置定州魏置肆州治九原六鎮叛亂寄治樓煩郡之秀容縣其北即齊北朔州界紹義與靈州刺史袁洪猛引兵南出欲取并州至新興而肆州已為周守地形志魏太延二年置薄骨律鎮孝昌二年置靈州東西分治其地屬西魏天平中東魏復置靈州寄治汾州隰城縣界五代志鴈門郡繁峙縣東魏置武州寄治城中後齊改為北靈州新興漢魏古郡名以五代志考之與肆州皆在樓煩郡秀容縣宋白曰唐之嵐州古新興郡為于偽翻前隊二儀同以所部降周二儀同前隊之將二人官皆儀同降戶江翻周兵擊顯州

地形志魏永安中置顯州治汾州六壁城五代志鴈門郡崞縣東魏置廓州後齊改北顯州周兵所擊即此

執刺史陸瓊復攻拔諸城復扶又翻紹義還保北朔州周東平公神舉將兵逼馬邑神舉即宇文神舉紹義戰敗北奔突厥猶有衆三千人紹義令曰欲還者從其意於是辭去者大半突厥佗鉢可汗常謂齊顯祖為英雄天子以紹義重踝似之厥九勿翻佗徒何翻可苦曷翻汗音寒重直龍翻踝戶瓦翻腿兩旁曰內外踝甚見愛重凡齊人在北者悉以隸之於是齊之行臺州鎮唯東雍州行臺傅伏營州刺史高寶寧不下傅伏以永橋之功遷東雍

州行臺五代志絳郡後魏置東雍州遼西郡置營州治和龍城雍於用翻其餘皆入於周凡得州五十郡一百六十二縣三百八十戶三百三萬二千五百梁太宗大寳元年齊顯祖受魏禪五主二十七年而亡齊所有司冀趙義懷梨建東雍汾西汾晉南朔并肆靈顯恒朔定瀛幽東燕北燕營南營安青濟光膠徐仁睢兖北徐南青海東楚潼東徐洛鄭陽宋梁南兖西兖北荆襄豫東廣秦西楚揚南潁北建羅合江和共六十州而東廣巳下十州時巳為陳故止言五十州考異曰隋書地理志云州九十七郡一百六十縣一百六十五今從周書高寳寧者齊之踈屬有勇畧久鎮和龍甚得夷夏之心夏戶雅翻周主於河陽幽青南兖豫徐北朔定置揔管府相并二州各置

宮及六府官河陽縣屬懷州河內郡地臨河津實重鎮也幽州治薊青州治益都南兗治譙豫治汝南徐治彭城北朔治馬邑定治中山或都會之地或守禦之要也故皆置摠管府摠管猶魏晉之都督也相并二州皆有齋舊宮及省故仍置宮若別都然置六府官以代省也六府官蓋倣長安六官之府未必備官也周師之克晉陽也克晉陽見上卷上年齊使開府儀同三司紇奚永安求救於突厥比至齊已亡佗鉢可汗處永安於吐谷渾使者之下紇奚虜複姓魏收官氏志北方諸姓有紇奚氏比必寐翻及也處昌呂翻吐如字或上鶻翻谷音浴使疏吏翻永安言於佗鉢曰今齊國已亡永安何用餘生欲閉氣自絕恐天下謂大齊無死節之臣乞賜

一刀以顯示遠近佗鉢嘉之贈馬七十匹而歸之梁主入朝於鄴梁臣於周以周平齊故入朝朝直遥翻下同自秦兼天下無朝覲之禮至是始命有司草具其事致積致餼設九儐九介受享於廟三公三孤六卿致食勞賔還贄致享皆如古禮積子賜翻餼許既翻勞力到翻鄭玄曰每積有牢醴米禾芻薪又曰大禮饔餼也左傳居則具一日之積杜預曰芻米菜薪詩傳曰牲腥曰餼或曰饋客生食及芻米曰餼儐主副也導主以行禮者也介賔副也輔賔以行禮者也五代志曰梁王之朝周入畿大冡宰命有司致積其餼五牢米九十筥醯醢各三十五甕酒十八壺米禾各五十車薪芻各百車既至大司空設九儐以致館梁王束帛乘馬設九介以待之禮成而出明日王

朝受享於廟既致享大冢宰又命公一人玄冕乘車陳九儐以束帛乘馬致食於賓及賓之從各有差致食訖又命公一人弁服乘車執贄設九儐以勞賓王設九介迎於門外明日朝服乘車還贄于公公皮弁迎於大門授贄受贄並於堂之中楹又明日王朝服設九介乘車以見於公事畢公致享明日三孤一人又執贄勞于梁王明日王還贄又明日王見三孤如三公明日卿一人又執贄勞王王見卿又如三孤於是三公三孤六卿又各饟賓並屬官之長為使牢米束帛同三公儐必及翻勞力到翻周主與梁主宴酒酣戶甘翻周主自彈琵琶梁主起舞曰陛下既親撫五絃臣何敢不同百獸周主大悅賜賚甚厚舜彈五絃之琴夔曰於予擊石拊石百獸率舞梁主以舜況周主故悅賚來代翻乙卯周主自鄴西還三月壬午

周詔山東諸軍各舉明經幹治者二人若奇才異術卓爾不羣者不拘此數時周分置諸州總管以撫鎮山東治軍政故曰諸軍周主之擒尉相貴也擒尉相貴見上卷上年招齊東雍州刺史傅伏伏不從齊人以伏為行臺右僕射周主既克并州克并州亦見上卷上年復遣韋孝寬招之韋孝寬鎮勲州與東雍州接境故使招之復扶又翻令其子以上大將軍武鄉公告身以古武鄉郡封為公也石勒置武鄉郡凡授官爵皆給以符謂之告身五代志馮翊郡華陰縣西魏改武鄉置武鄉郡周當以此封傅伏及金馬腦二酒鍾賜伏為信伏不受謂孝寬曰事君有死無貳此兒為

臣不能竭忠為子不能盡孝人所讎疾願速斬之以令天下周主自鄴還至晉州遣高阿那肱等百餘人臨汾水召伏伏出軍隔水見之汾水逕晉絳二州之間東雍州在絳州界故隔水問至尊今何在阿那肱曰已被擒矣被皮義翻伏仰天大哭帥衆入城於聽事前北面哀號良久然後降帥讀曰率聽與廳同毛晃曰聽事治官處漢晉皆作聽事六朝以來乃始加广音他經翻號戶刀翻降戶江翻周主見之曰何不早下伏流涕對曰臣三世為齊臣食齊祿不能自死羞見天地周主執其手曰為臣當如此乃以所食羊

肋骨賜伏肋盧則翻脅肋曰骨親肉疎所以相付遂引使宿衛授上儀同大將軍敕之曰若亟與公高官亟紀力翻恐歸附者心動努力事朕勿憂富貴他日又問前救河陰得何賞救河陰事見上卷七年對曰蒙一轉授特進永昌郡公勲級曰轉轉張戀翻周主謂高緯曰朕三年教戰決取河陰正為傅伏善守為于僞翻城不可動遂斂軍而退公當時賞功何其薄也夏四月乙巳周主至長安置高緯於前列其王公於後車輿旗幟器物以次陳之備大駕秦大駕屬車八十一乘漢遵用之備千乘

萬騎晉之盛也大駕鹵簿見於志為尤詳開皇中大駕十二乘法駕半之其後大駕用三十六法駕用十二周氏雖設大官置司輅之職以掌公車之政以隋制參之大駕鹵簿必不能如漢晉之盛熾昌志翻布六軍奏凱樂周官王師大獻則令奏凱樂注云大獻獻捷於祖凱樂獻功之樂獻俘於太廟觀者皆稱萬歲戊申封高緯為溫公齊之諸王三十餘人皆受封爵周主與齊君臣飲酒令溫公起舞高延宗悲不自持屢欲仰藥其傳婢禁止之周主以李德林為內史上士後周之制內史屬春官中大夫五命下大夫四命上士三命自是詔誥格式及用山東人物並以委之帝從容謂羣臣曰我常

曰唯聞李德林名復見其為齊朝作詔書移檄從七容翻復扶又翻為于偽翻朝直遙翻正謂是天上人豈言今日得其驅使神武公紇豆陵毅對曰神武郡公後魏置神武郡於神武川隋為神武縣屬馬邑郡紇豆陵毅本姓竇唐宰相世系表曰竇本竇融之後以竇武之難亡入鮮卑拓拔部使居南境號沒鹿回部世為部落大人及勃後魏穆帝命為紇豆陵氏至曾孫巖從孝文帝徙洛陽遂為河南洛陽人復為竇氏宇文復代北舊姓又復為紇豆陵氏臣聞麒麟鳳凰為王者瑞可以德感不可力致麒麟鳳凰得之無用豈如德林為瑞且有用哉帝大笑曰誠如公言　己巳周主享太廟　五月丁丑周以譙

王儉為大冢宰庚辰以杞公亮為大司徒鄭公達奚震為大宗伯梁公侯莫陳芮為大司馬應公獨孤永業為大司寇鄭公韋孝寬為大司空己丑周主祭方丘周制方丘在國陰六里之郊以其先炎帝神農氏配詔以路寢會義崇信含仁雲和思齊諸殿皆晉公護專政時所為事窮壯麗有踰清廟清廟者倣周祀文王之廟而為之也毛傳曰清廟者祭有清明之德者之宮也悉可毀撤彫斲之物並賜貧民繕造之宜務從卑朴又詔并鄴諸堂殿壯麗者準此并鄴諸堂殿齊氏所營也

臣光曰周高祖可謂善處勝矣處昌呂翻他人勝則益奢

高祖勝而愈儉

六月丁卯周主東巡秋七月丙戌幸洛州洛州治洛陽八月壬寅議定權衡度量頒之於四方量音亮初魏虜西涼之人西涼謂河西自沮渠氏據河西稱涼王宋文帝元嘉十六年魏太武帝擊而虜之沒為隷戶齊氏因之仍供厮役厮息移翻養也役也使也賤也㸃林曰厮取薪者也韋昭曰析薪曰厮今或讀從訛入聲周主滅齊欲施寛惠詔曰罪不及嗣古有定科書大禹謨臯陶曰罰不及嗣孔傳云父子罪不相及雜役之徒獨異常憲憲法也

一從罪配百代不免罰既無窮刑何以措凡諸雜戶悉放為民自是無復雜戶甲子鄭州獲九尾狐（此時鄭州蓋猶在長社）已死獻其骨周主曰瑞應之來必彰有德若五品時敘四海和平乃能致此（此稽瑞應圖而言也孔氏書傳五品謂五常）今無其時恐非實録命焚之九月戊寅周制庶人已上唯聽衣綢綿綢絲布圓綾紗絹綃葛布等九種（衣於既翻綢與紬同直由翻大絲繒也綿綢紡綿為之今淮人能織綿綢緊厚耐久服絲布以絲褌布縷織之今謂之兼絲布圓綾土綾也亦謂之花絹紗方目紗也絹吉掾翻纖也細絲繒綃相邀翻生絲繒葛莔越宜夏服布緝麻若紵為之種章勇翻

餘悉禁之朝祭之服不拘此制朝直遥翻冬十月戊申周主如鄭上聞周人滅齊欲爭徐兖此言禹迹徐兖二州之地禹貢曰海岱及淮惟徐州濟河惟兖州周之九州青州得沂泗淮三水兖州得大野無復徐州矣今之徐州春秋宋地左傳圍宋彭城是也秦屬泗水郡漢屬沛郡後分立楚國後置徐州自是之後徐州專治彭城矣詔南兖州刺史司空吳明徹督諸軍伐之以其世子戎昭將軍惠覺攝行州事明徹軍至呂梁周徐州總管梁士彦帥衆拒戰帥讀曰率戊午明徹擊破之士彦嬰城自守明徹圍之帝鋭意以為河南指麾可定中書通事舍人蔡景歷諫

曰師老將驕不宜過窮遠略魏黃初中中書置通事郎晉初置舍人通事江左令舍人通事謂之通事舍人掌呈奏案又掌詔命陳氏得國國之政事並由中書省有中書舍人五人分掌二十一局事各當尚書諸曹並為上司摠國內機要尚書唯聽受而已將即亮翻帝怒以為沮衆沮在呂翻出為豫章內史未行有飛章劾景歷在省贓汙狼籍坐免官削爵土飛者不知其所自來也蓋出於上意劾戶槩翻又音戶得翻周改葬德皇帝於冀州宇文肱者宇文泰之父也從鮮于脩禮攻定州戰死於唐河武城初追謚德皇帝其地在齊未得改葬平齊之後乃得改葬于冀州周主服緦緦倉回翻哭於太極殿百官素服周人誣溫公高緯與宜州刺史穆提

婁謀反并其宗族皆賜死衆人多自陳無之高延宗獨攘袂泣而不言以椒塞口而死塞悉則翻唯緯弟仁英以清狂仁雅以瘖疾得免漢張敞奏言昌邑王賀清狂不惠蘇林曰凡狂者陰陽脉盡濁今此人不狂似狂故言清狂或曰色理清徐而心不慧故曰清狂清狂如今白癡也瘖於今翻瘂也徙於蜀其餘親屬不殺者散配西土西土謂長安西邊州郡皆死於邊裔周主以高湝妻盧氏賜其將斛斯徵湝戶皆翻又音皆將即亮翻下同盧氏蓬首垢面長齋不言笑徵放之乃為尼盧氏山東高門史言其能守節長齋者依佛教茹蔬素不食葷肉尼女夷翻女僧齊后妃貧者至以賣燭

為業　十一月壬申周立皇子衍為道王道古國名春秋有江黃道栢皇子當作皇孫衍周太子之長子此有可疑者後注屢及之通鑑一百七十一卷太建五年六月書周皇孫衍生衍為蔡王　癸酉周遣上大將軍王軌將兵救徐州初周人敗齊師於晉州乘勝逐北齊人所棄甲仗未暇收斂事見上卷八年敗補遺翻稽胡乘間竊出間古莧翻並盜而有之仍立劉蠡升之孫沒鐸為主劉蠡升為高歡所滅見一百五十七卷梁武帝大同元年號聖武皇帝改元石平周人既克關東謂克齊也將討稽胡議欲窮其巢穴齊王憲曰步落稽種類既多種章勇翻又

山谷險絶王師一舉未可盡除且當翦其魁首餘加慰撫周主從之以憲為行軍元帥督諸軍討之行軍元帥始此帥所類翻至馬邑分道俱進沒鐸分遣其黨天柱守河東穆支守河西據險以拒之此西河離石之河東河西也憲命譙王儉擊天柱滕王逌擊穆支逌以周翻並破之斬首萬餘級趙王招擊沒鐸禽之餘衆皆降降戸江翻周詔自永熈三年以來東土之民掠為奴婢後魏孝武帝永熈三年西入關自是宇文氏高氏交兵互相侵掠得其民口各以為奴婢及克江陵之日良人沒為奴婢者梁世祖承聖三年江陵破

事見一百六十五卷並放為良又詔後宮唯置妃二人世婦三人御妻三人此外皆減之周主性節儉常服布袍寢布被後宮不過十餘人每行兵親在行陳行陳上戶剛翻下讀曰陣步涉山谷人所不堪撫將士有恩而明察果斷斷丁亂翻用法嚴峻由是將士畏威而樂為之死將即亮翻樂音洛為于偽翻己亥晦日有食之　周初行刑書要制羣盜贓一匹及正長隱五丁若地頃以上皆死隋因周制制人五家為保保有長保五為閭閭四為族皆有正畿外置里正比閭正黨長比族正以相檢察所謂正長也百畝為頃長知兩翻十二月戊申

新作東宮成太子徙居之　庚申周主如并州徙并州軍民四萬戶於關中戊辰廢并州宮及六府（是年春周置并州宮及六府）高寶寧自黃龍上表勸進於高紹義（黃龍即和龍今之黃龍府）（上時掌翻）紹義遂稱皇帝改元武平以寶寧為丞相突厥佗鉢可汗舉兵助之（可從刋入聲汗音寒）

十年春正月壬午周主幸鄴辛卯幸懷州（懷州治河內郡野王自此以後周陳之君書如書幸雜出其閒未悉義例所安）癸巳幸洛州置懷州宮　二月甲辰周譙孝王儉卒　丁巳周主還長安　吳明徹

圍周彭城環列舟艦於城下攻之甚急艦戶黯翻王軌引兵輕行據淮口淮口清水入淮之口即清口也結長圍以鐵鎖貫車輪數百沈之清水沈持林翻酈道元曰清水即泗水之别名以遏陳船歸路軍中恟懼恟許勇翻譙州刺史蕭摩訶言於明徹曰聞王軌始鎖下流其兩端築城今尚未立公若見遣擊之彼必不敢相拒水路未斷賊勢不堅彼城若立則吾屬必為虜矣明徹奮髯曰搴旗陷陳將軍事也長筭遠略老夫事也摩訶失色而退史言明徹驕而愎諫以致敗髯而占翻搴起虔翻拔取也陳讀曰陣一旬

之間水路遂斷周兵益至諸將議破堰拔軍以舫載馬而去馬主裴子烈曰若破堰下船船必傾倒不如先遣馬出考異曰南史作馬明主今從陳書馬主馬軍主也堰於建翻舫府妄翻並兩船也倒都皓翻時明徹苦背疾甚篤蕭摩訶復請曰今求戰不得進退無路若潛軍突圍未足為恥願公帥步卒乘馬轝徐行摩訶領鐵騎數千驅馳前後必當使公安達京邑京邑謂建康觀摩訶此言亦知軍退後周師繼至必不能守淮南復扶又翻帥讀曰率轝攷字書皆無此字唯類篇有之音羊茹切舁車也今言乘馬轝則當讀與轝字同從平聲騎奇寄翻下同明徹曰弟之此策乃

良圖也然步軍既多吾為總督必須身居其後相帥兼行（帥讀曰率下同）弟馬軍宜速在前不可遲緩摩訶因帥馬軍夜發甲子明徹決堰乘水勢退軍冀以入淮至清口水勢漸微舟艦並礙車輪不復得過王軌引兵圍而蹙之衆潰明徹為周人所執將士三萬并器械輜重皆沒於周（將即亮翻重直用翻）蕭摩訶以精騎八十居前突圍衆騎繼之騎（騎奇寄翻）比旦達淮南（淮水南岸也比必寐翻）與將軍任忠周羅睺獨全軍得還（任音壬還音旋又如字）初帝謀取彭汴以問五兵尚書

毛喜彭汴謂彭城汴水之地五兵尚書以掌中兵外兵別兵都兵騎兵各官對曰淮左新平邊民未輯周氏始吞齊國難與爭鋒且棄舟檝之工檝與楫同踐車騎之地徐兖之地四平車騎便於馳突踐慈演翻騎奇寄翻去長就短非吳人所便臣愚以為不若安民保境寢兵結好好呼到翻斯久長之術也及明徹敗帝謂喜曰卿言驗於今矣即日召蔡景歷復以為征南諮議參軍亦以其言驗也周主封吳明徹為懷德公懷德郡公五代志巴東郡武寧縣後周置南都郡源陽縣尋改郡曰懷德縣曰武寧位大將軍其朝列於大將軍無職事也明徹憂憤而卒卒子恤翻乙丑

周以越王盛為大冢宰　三月戊辰周於蒲州置宫五代志河東郡後魏曰秦州後周改蒲州因蒲坂以名州也　廢同州及長春二宫同州治馮翊宇文泰輔魏多居同州其後受魏禪遂以同州置别宫長春宫在朝邑馮翊之屬縣也是宫盖亦宇文所置

甲戌周主初服常冠以皁紗全幅向後襆髪仍裁為四脚今之襆頭始此制微有不同耳杜佑曰後漢末王公卿士以幅巾為雅用全幅皁而向後襆髪謂之頭巾俗人因號為襆頭後周武帝因裁幅巾為四脚襆與㡤同房玉翻皁才早翻　丙子命中軍大將軍開府儀同三司淳于量為大都督陳制中軍大將軍品第二秩中二千石開府儀同三司品第一其秩則萬石矣總水陸諸軍事鎮西將軍孫

瑒都督荆郢諸軍瑒雉杏翻又音暢平北將軍樊毅都督清口上至荆山緣淮諸軍寧遠將軍任忠都督壽陽新蔡霍州諸軍以備周寧遠將軍梁置陳制擬官品第五此新蔡在弋陽郡界五代志梁置平高新蔡新城三郡於殷城後齊置新蔡郡於固始二縣皆屬弋陽任音壬乙酉大赦　壬辰周改元宣政　夏四月庚申突厥寇周幽州殺掠吏民厥九勿翻戊午樊毅遣軍渡淮北對清口築城壬戌清口城不守　五月己丑周高祖帥諸軍伐突厥周主以是役殂於軍中故書具廟號帥讀曰率遣柱國原公姬願原古國名東平公神舉等將

兵五道俱入將即亮翻又音如字領也癸巳帝不豫留止雲陽宮五代志京兆郡雲陽縣後周置雲陽郡蓋亦置别宫於此丙申詔停諸軍驛召宗師宇文孝伯赴行在所後周置宗師之官益掌諸宗室杜佑曰宗師屬天官中大夫也五命小宗師下大夫四命宇文孝伯時留長安故驛召之天子所至為行在所帝執其手曰吾自量必無濟理量音良以後事付君是夜授孝伯司衛上大夫總宿衛兵後周之制凡上大夫皆六命又令馳驛入京鎮守以備非常六月丁酉朔帝疾甚還長安是夕殂年三十六還從宣翻又音如字殂藂乎翻戊戌太子即位尊皇后阿史那氏為皇太后

阿史那氏天和三年娶于突厥者也宣帝初立即逞奢欲大行在殯曾無戚容在戚而有嘉容魯昭公所以不終也捫其杖痕大罵曰死晚矣捫以手撫摸也杖痕為太子時受杖之痕閱視高祖宮人逼為淫欲周武帝未祔廟而書高祖者史筆也超拜吏部下大夫鄭譯為開府儀同大將軍內史中大夫委以朝政鄭譯有寵事始上卷八年朝直遥翻己未葬武皇帝於孝陵廟號高祖既葬詔內外公除帝及六宮皆議即吉京兆郡丞樂運上疏以為葬期既促事訖即除太為汲汲帝不從樂運擢京兆郡丞見一百七十一卷五年自丁酉至己未二十三日而葬太速矣上時掌

翻帝以齊煬王憲屬尊望重忌之齊王於周主叔父也屬尊出將入相著功名其望重謚法好内遠禮曰煬憲豈有是哉周主殺之加以惡謚耳煬余亮翻謂宇文孝伯曰公能為朕圖齊王為于偽翻當以其官相授孝伯叩頭曰先帝遺詔不許濫誅骨肉齊王陛下之叔父功高德茂社稷重臣陛下若無故害之臣又順旨曲從則臣為不忠之臣陛下為不孝之子矣帝不懌由是踈之乃與開府儀同大將軍于智鄭譯等密謀之使智就宅候憲因告憲有異謀甲子帝遣宇文孝伯語憲語牛倨翻欲以憲為太

師太師三師之首憲辭讓又使孝伯召憲曰晚與諸王俱入既至殿門憲獨被引進被皮義翻帝先伏壯士於別室至即執之憲自辯理帝使于智證憲憲目光如炬與智相質質證也驗也或謂憲曰以王今日事勢何用多言憲曰死生有命寧復圖存復扶又翻但老母在堂恐留兹恨耳言既誣以異謀恐罪及其母也因擲笏於地遂縊之縊於賜翻經也絞也帝召憲僚屬使證成憲罪參軍勃海李綱誓之以死終無撓辭撓奴教翻曲也有司以露車載憲尸而出車無帷蓋曰露車故吏皆散唯李綱撫

棺號慟躬自瘞之綱在憲府先此未有聞焉而能臨難盡節於所事隋唐之間汔能自持有以也夫號戶刀翻瘞於計翻哭拜而去又殺上大將軍王興上開府儀同大將軍獨孤熊開府儀同大將軍豆盧紹隋書曰豆盧本姓慕容燕北地王精之後中山敗歸魏北人謂歸義為豆盧因氏焉皆素與憲親善者也帝既誅憲而無名無罪以加之為無名古所謂無名之師亦言無罪而加之兵也乃云與興等謀反時人謂之伴死伴蒲旱翻以于智為柱國封齊公以賞之　閏月乙亥周主立妃楊氏為皇后楊堅之女也

辛巳周以趙王招為太師陳王純為太傅　齊范陽

王紹義聞周高祖殂以為得天助幽州人盧昌期起兵據范陽五代志幽州治薊城涿縣舊置范陽郡迎紹義紹義引突厥兵赴之周遣柱國東平公神舉將兵討昌期將即亮翻紹義聞幽州總管出兵在外欲乗虚襲薊薊音計神舉遣大將軍宇文恩將四千人救之半為紹義所殺會神舉克范陽擒昌期紹義聞之素衣舉哀還入突厥高寶寧帥奚夏數萬騎救范陽還從宣翻又音如字厥九勿翻帥讀曰率夏戶雅翻騎奇寄翻至潞水水經注鮑丘水出禦夷北塞中俗謂之大榆河南過潞縣為潞水聞昌期死還據和龍

秋七月周主享太廟丙午祀圜丘按五代志周祭圜丘及南郊並正月上辛今用七月丙午非舊制庚戌周以小宗伯斛斯徵為大宗伯壬戌以亳州總管楊堅為上柱國大司馬五代志譙郡後魏置南兗州後周置總管府後改曰亳州亳旁各翻癸亥周主尊所生母李氏為帝太后嫡母阿史那氏既尊為皇太后又尊生母為帝太后八月丙寅周主祀西郊五代志後周五郊壇其崇及去國如其行之數具方俱百二十步內壝皆半之壬申如同州以大司徒杞公亮為安州總管上柱國長孫覽為大司徒揚公王誼為大司空長知兩翻丙戌以永昌公椿為大司

冠　九月乙巳立方明壇於婁湖戊申以揚州刺史始興王叔陵為王官伯臨盟百官周禮司盟掌盟載之法凡邦國有疑會同則掌其盟約之載北面詔明神既盟則貳之鄭玄注曰有疑不協也明神神之明察者謂日月山川也覲禮加方明於壇上所以依之也詔之者讀其載書以告之也貳之者寫其副當以授六官陳祥道曰諸侯覲於天子為宮方三百步四門壇十有二尋深四尺加方明于其上覲禮方明者木也方四尺設六色東方青南方赤西方白北方黑上玄下黃設六玉上圭下璧南方璋西方琥東方圭北方璜鄭氏曰方明者上下四方神明之象也會同而盟明神監之六色象其神六玉以禮之上宜以蒼璧下宜以黃琮而不以者則上下之神非天地之至貴者也設玉者刻其木以著之王官伯者古者天子盟諸侯使天子之老涖之如春秋踐土之盟王子虎盟諸侯

於王庭是之謂王官伯時彭城吏師陳人通國上下摇心故為是盟庚戌周主封其弟元為荆王　周主詔諸應拜者皆以三拜成禮三拜成禮用虜禮也　甲寅上幸婁湖誓衆乙卯分遣大使以盟誓班下四方上下相警戒使疏吏翻班下戶嫁翻班布也　冬周主還長安以大司空王誼為襄州總管五代志襄陽郡江左僑置雍州西魏改曰襄州　戊子以尚書左僕射陸繕為尚書僕射　十一月突厥寇周邊圍酒泉殺掠吏民五代志張掖郡福祿縣舊置酒泉郡　十二月甲子周以畢王賢為大司空　己丑周以河陽總管滕王

廼為行軍元帥帥衆入寇廼音由元帥所類翻帥衆之帥讀曰率

十一年春正月癸巳周主受朝於露門露門當作路門路大也盖周之外朝也程泰之作雍錄以唐大明宮丹鳳門太極宮承天門皆為唐之外朝盖識此意朝直遥翻始與

羣臣服漢魏衣冠以此知後周之君臣前此盖胡服也大赦改元大成置

四輔官以大冢宰越王盛為大前疑相州總管蜀公尉

遲迥為大右弼申公李穆為大左輔大司馬隨公楊堅

為大後承尉紆勿翻記文王世子虞夏商周皆有師保有疑丞設四輔及三公周主倣此以置官

周主之初立也以髙祖刑書要制為太重而除之周行刑書

要制見上九年又數行赦宥數所角翻下同京兆郡丞樂運上疏上時掌翻以為虞書所稱眚災肆赦眚所景翻謂過誤為害當緩赦之呂刑云五刑之疑有赦謂刑疑從罰罰疑從免也謹尋經典未有罪無輕重溥天大赦之文大尊豈可數施非常之惠以肆姦宄之惡乎大尊猶言至尊也帝不納既而民輕犯法又自以奢淫多過失惡人規諫惡烏路翻欲為威虐懾服羣下懾之涉翻乃更為刑經聖制考異曰周帝紀行刑經聖制在八月案隋元巖傳樂運之諫因巖納說得免及王軌之死巖遂廢于家今運書已有更巖前制之語然則行刑經在軌死前

也

用法益深大醮於正武殿告天而行之五代志道家齋法夜中於星辰之下陳設酒脯餅餌幣物歷祀天皇太一祀五星列宿為書燒香陳讀云奏上天曹名之為醮醮子肖翻密令左右伺察羣臣伺相吏翻小有過失輒行誅譴又居喪纔踰年輒恣聲樂魚龍百戲常陳殿前五代志齊武平中有魚龍爛漫俳優侏儒山車巨象拔井種瓜殺馬剝驢等奇怪異端百有餘物名為百戲時鄭譯有寵於周主徵齊散樂並會京師為之蓋秦角抵之流也累日繼夜不知休息多聚美女以實後宮增置位號不可詳録遊宴沈湎或旬日不出沈持林翻湎彌兖翻毛晃曰沈湎飲酒齊其色韓詩飲酒閉門不出客曰湎羣臣請事者皆因宦者

奏之於是樂運與櫬詣朝堂陳帝八失（櫬初覲翻空棺朝直遥翻下同）其一以為大尊比來事多獨斷（比毗至翻斷丁亂翻）不參諸宰輔與衆共之其二搜美人以實後宫儀同以上女不許輒嫁貴賤同怨其三大尊一入後宫數日不出所須聞奏多附宦官其四下詔寛刑未及半年更嚴前制其五高祖斲雕為朴崩未踰年而遽窮奢麗其六徭賦下民以奉俳優角抵其七上書字誤者即治其罪（上時掌翻治直之翻）杜獻書之路其八玄象垂誡不能諮諏善道（玄象天象也日月星辰在

天成象諏子于翻又子侯翻脩布德政若不草茲八事臣見周廟不血食矣犧牲之薦為血食帝大怒將殺之朝臣恐懼莫有救者内史中大夫洛陽元巖歎曰臧洪同死人猶願之陳容願與臧洪同死事見六十一卷漢獻帝興平三年況比干乎以樂運忠諫況之比干若樂運不免吾將與之俱斃乃詣閤請見見賢遍翻曰樂運不顧其死欲以求名陛下不如勞而遣之勞力到翻以廣聖度帝頗感悟明日召運謂曰朕昨夜思卿所奏實為忠臣賜御食而罷之　癸卯周立皇子闡為魯王按李延壽北史静帝諱衍後改

名闓觀此則九年周立皇子衍為道王自是高祖之子邪甲辰周主東巡以許公宇文善為大宗伯戊午周主至洛陽立魯王闡為皇太子闡昌善翻二月癸亥上耕籍田籍在亦翻周下詔以洛陽為東京發山東諸州兵治洛陽宮治直之翻常役四萬人徙相州六府於洛陽周置相州六府見上九年相息亮翻周徐州總管王軌聞鄭譯用事自知及禍謂所親曰吾昔在先朝實申社稷至計今日之事斷可知矣朝直遙翻斷丁亂翻此州控帶淮南鄰近彊寇欲為身計易如反掌彊寇謂陳易以豉翻但忠義之節

不可虧違況荷先帝厚恩荷下可翻豈可以獲罪嗣主遽忘之邪邪音耶止可於此待死冀千載之後知吾此心耳載作亥翻周主從容問譯曰我脚杖痕誰所為也對曰事由烏丸軌受杖事見上卷八年王軌蓋賜姓烏丸氏故稱之從千容翻宇文孝伯因言軌捋須事宇文孝伯何為出此言也欲自求免死耶然終於不免也捋須事見同上帝使內史杜慶信就州殺軌元巖不肯署詔御正中大夫顏之儀切諫武成元年置御正四人帝不聽巖進繼之脫巾頓顙三拜三進顙蘇朗翻須也帝曰汝欲黨烏丸軌邪巖曰臣非黨軌正恐

濫誅失天下之望帝怒使閹豎搏其面搏手擊也軌遂死嚴亦廢於家遠近知與不知皆為軌流涕為于偽翻之儀之推之弟也顏之推先仕於齊齊亡入周周主之為太子也上柱國尉遲運為宮正此太子宮正也尉紆勿翻數進諫不用數所角翻又與王軌宇文孝伯宇文神舉皆為高祖所親待太子疑其同毀已及軌死運懼私謂孝伯曰吾徒必不免禍為之奈何孝伯曰今堂上有老母地下有武帝武帝即高祖也為臣為子知欲何之之往也且委質事人本狥名義諫而不入死焉可

逃質如字馬於乾翻足下若為身計宜且遠之遠於願翻於是運求出為秦州總管天水郡舊秦州他日帝託以齊王憲事讓孝伯曰公知齊王謀反何以不言對曰臣知齊王忠於社稷為羣小所譖言必不用所以不言且先帝付囑微臣囑之欲翻唯令輔導陛下今諫而不從實負顧託以此為罪是所甘心帝大慙俛首不語令力丁翻俛音免命將出賜死於家將引也領也時宇文神舉為并州刺史帝遣使就州酖殺之使疏吏翻尉遲運至秦州亦以憂死　周罷南伐諸軍

突厥佗鉢可汗請和於周厥九勿翻可從刋入聲汗音寒周主以趙王招女為千金公主妻之妻七細翻且命執送高紹義佗鉢不從　辛巳周宣帝傳位於太子闡大赦改元大象自稱天元皇帝所居稱天臺冕二十四旒車服旂鼓皆倍於前王之數皇帝稱正陽宮置納言御正諸衛等官保定四年改宗伯為納言此納言似隋官之納言為門下省長官諸衛等宮左右宮伯小宮伯左右中侍左右侍左右前侍左右後侍左右騎侍左右宗侍左右庶侍左右勳侍左右武伯小武伯左右武賁左右旅賁左右射聲左右驍騎左右羽林左右游擊也皆準天臺尊皇太后為天元皇太后天

元既傳位驕侈彌甚務自尊大無所顧憚國之儀典率情更變更工衡翻每對臣下自稱為天用樽彝珪瓚以飲食周禮有六尊六彝尊有罍而彝有舟鄭玄曰彝亦尊也鬱鬯曰彝彝法也言為尊之法鄭衆曰於圭頭為器可以挹鬯祼祭謂之瓚瓚藏旱翻令羣臣朝天臺者致齋三日清身一日朝直遙翻既自比上帝不欲羣臣同已常自帶綬冠通天冠加金附蟬顧見侍臣弁上有金蟬及王公有綬者並令去之五代志古者君臣佩玉綬者所以貫佩相承受也又上下施韍如蔽膝五霸之後戰兵不息佩非兵器韍非戰儀於是解去佩韍留其繫襚而已韍佩既廢秦乃以采組連結於襚又謂之綬周制皇帝組綬以蒼

以青以朱以黄以白以玄以纁以紅以紫以緅以碧以綠十有二色諸王及三公九色自黄以下王侯以下以差降殺通天冠古制高九寸正豎頂少斜却乃直下鐵為卷梁前有展筩冠前加金博山述加金附蟬者乃侍中常侍所冠武弁也史皆言天元之率意自尊綬音受冠通之冠古玩翻令力丁翻去羌呂翻不聽人有天高上大之稱稱尺證翻官名有犯皆改之改姓高者為姜齊太公之後食采於高因以為氏本姜姓也使改從本姓九族稱高祖者為長祖長知兩翻又令天下車皆以渾木為輪渾戶本翻禁天下婦人不得施粉黛粉以傅面黛以填額畫眉自非宫人皆黄眉墨粧每召侍臣議論唯欲興造變革未嘗言及政事游戲無常出入

不節羽儀仗衛晨出夜還還從宣翻又音如字陪侍之官皆不堪命自公卿以下常被楚撻每捶人皆以百二十為度謂之天杖被皮義翻下同捶止橤翻其後又加至二百四十宮人內職亦如之后妃嬪御雖被寵幸亦多杖背於是內外恐怖怖蒲布翻人不自安皆求茍免莫有固志重足累息重足而立屏氣積欝而不敢息重直龍翻累力委翻以逮於終　戊子周以越王盛為太保尉遲迥為大前疑代王達為大右弼辛卯徙鄴城石經於洛陽尉紆勿翻漢靈帝時蔡邕立石經於太學講堂前一曰立於鴻都門魏正始中又立古篆

隷三字石經高澄遷之於鄴周今復徙之洛陽詔河陽幽相豫亳青徐七總管並受東京六府處分相息亮翻處昌呂翻分扶問翻三月庚申天元還長安大陳軍伍親擐甲冑擐音宦入自青門靜帝備法駕以從青門漢長安城東出南來第三門也門色青故名青門法駕次於大駕從才用翻夏四月壬戌朔立妃朱氏為天元帝后后吳人本出寒微生靜帝長於天元十餘歲長知兩翻疎賤無寵以靜帝故特尊之乙巳周主祠太廟壬午大醮於正武殿五月以襄國郡為趙國濟南郡為陳國武當安富二郡為越國上黨郡

為代國新野郡為滕國邑各萬戶食邑各有實土安富當作安福五代志漸陽郡武當縣舊制武當郡又安福縣置安福郡南陽郡之新野縣舊曰棘陽置新野郡濟子禮翻令趙王招陳王純越王盛代王達滕王逌並之國隨公楊堅私謂大將軍汝南公慶曰天元實無積德視其相貌壽亦不長相息亮翻又諸藩微弱各令就國曾無深根固本之計羽翮既翦何能及遠哉觀楊堅此言豈有篡心哉然堅處猜虐之朝而發此言其免者蓋幸也慶神舉之弟也突厥寇周并州厥九勿翻并卑經翻六月周發山東諸民脩長城修齊所築長城也齊築長城見一百六十六卷梁敬帝太

平元年秋七月庚寅周以楊堅為大前疑柱國司馬消難為大後承難乃旦翻辛卯初用大貨六銖錢五代志梁武帝鑄錢肉好周郭文曰五銖而又別鑄除其肉郭謂之女錢二品並行百姓或私以古錢交易有直百五銖五銖女錢太平百錢定平一百五銖雉錢五銖對文等號輕重不一天子頻下詔書非新鑄二種之錢並不許用而私用益甚至普通中乃議盡罷銅錢更鑄鐵錢人以鐵賤易得並皆私鑄大同已後所在鐵錢如丘山錢陌所在不等至于末年陌益少以三十五為陌陳初承喪亂之後鐵錢不行始梁末又有兩柱錢及鵝眼錢兩柱重而鵝眼輕雜而用之其價同私家多鎔錢又間以錫鐵兼以粟帛為貨至文帝天嘉五年改鑄五銖初出當鵝眼之十至是又鑄大貨六銖以一當五銖之十後還當一人皆不以為便未幾帝崩遂廢大銖而行五銖　丙

申周納司馬消難女為正陽宮皇后靜帝后也　難乃旦翻　已酉

周尊天元帝太后李氏為天皇太后壬子改天元皇后

朱氏為天皇后立妃元氏為天右皇后陳氏為天左皇

后凡四后云元氏開府儀同大將軍晟之女晟成正翻　陳氏

大將軍山提之女也陳山提爾朱兆蒼頭也見一百五十六卷梁武帝中大通五年　八

月庚申天元如同州　丁卯上閱武於大壯觀命都督

任忠帥歩騎十萬陳於玄武湖都督陳景帥樓艦五百

出瓜歩江振旅而還觀古玩翻釋名觀者於上觀望帥讀曰率騎奇寄翻陳讀曰陣樓艦

即樓船兩面施重板列戰格故謂之樓艦艦戶暗翻還音旋又如字帝自喪師於彭城設近陳以耀武所謂不足者示人有餘也　壬申周天元還長安甲戌以陳山提元晟並為上柱國二人者皆后父也晟丞正翻　戊寅上還宮豫章内史南康王方泰在郡秩滿縱火延燒邑居因行暴掠驅録富人徵求財賄録收也　上閱武方泰當從從才用翻啟稱母疾不行而微服往民間淫人妻為州所録州謂揚州也　又帥人仗抗拒傷禁司仗兵仗禁司掌禁防姦非者帥讀曰率　為有司所奏上大怒下方泰獄下戶嫁翻免官削爵土尋而復舊　壬午周以

上柱國畢王賢為太師郇公韓業為大左輔九月乙卯以酆王貞為大冢宰以鄖公孝寬為行軍元帥郇音荀酆音豐鄖音云帥所類翻帥行軍總管杞公亮郕公梁士彥寇淮南帥讀曰率仍遣御正杜杲禮部薛舒來聘冬十月壬戌周天元幸道會苑大醮以高祖配醮初復佛像及天尊像周毀經像見上卷六年天元與二像俱南面坐大陳雜戲令長安士民縱觀令力丁翻甲戌以尚書僕射陸繕為尚書左僕射十一月辛卯大赦周韋孝寬分遣杞公亮自安陸

攻黄城梁士彦攻廣陵分兩路進兵以攻淮南此廣陵在新息　甲午士彦至肥口肥水入淮之口　乙未周天元如温湯即驪山温湯在驪山西北十道志曰温泉有三所其一處即皇堂石井後周宇文護所造　戊戌周軍進圍壽陽周天元如同州　詔開府儀同三司南兖州刺史淳于量為上流水軍都督中領軍樊毅都督北討諸軍事左衛將軍任忠都督北討前軍事前豐州刺史皐文奏帥步騎三千趣陽平郡五代志建安郡陳置豐州江都郡安宜縣梁置陽平郡皐姓皐陶之後左傳有越大夫皐如帥讀曰率下同騎奇寄翻下同趣七喻翻下同　壬寅周天元還長

安 癸卯任忠帥步騎七千趣秦郡趣七喻翻丙午仁威將軍魯廣達帥衆入淮梁置五德將軍智仁勇信嚴五威將軍代舊征虜五武將軍代舊冠軍是日樊毅將水軍二萬自東關入焦湖九域志巢湖亦謂之焦湖 武毅將軍蕭摩訶帥步騎趣歷陽武毅將軍亦梁置下於五德二班 戊申章孝寛拔壽陽杷公亮拔黄城梁士彦拔廣陵辛亥又取霍州水經注蕭齊立霍州治灊縣天柱山五代志廬江郡霍山縣梁置霍州 癸丑以揚州刺史始興王叔陵爲大都督總水步衆軍 丁巳周鑄永通萬國錢一

當千與五行大布並行五代志周令五行大布與五銖三品並用十二月戊午周天元以災異屢見舍仗衛如天興宮百官上表勸復寢膳見賢遍翻舍讀曰捨上時掌翻甲子還宮御正武殿集百官及宮人外命婦外命婦五命以上官之妻也大列伎樂伎渠綺翻初作乞寒胡戲杜佑曰乞寒者本西國外藩之樂也新唐書康國之俗十一月鼓舞乞寒以水交潑為樂其戲流入中國乙丑南北兗晉三州五代志不載北兗州所治同安郡梁置豫州後改曰晉州後齊改江州陳復曰晉州及盱眙山陽陽平馬頭秦歷陽沛北譙南梁等九郡民並自拔還江南考異曰陳紀九郡作九州蓋字誤五代志江

都永福縣舊曰沛梁置涇城東陽二郡及涇州陳廢州併二郡為沛郡全椒縣梁置北譙郡南梁郡自宋志有之不知其實土所在梁天監二年馮道根以南梁太守戍阜陵蓋自是為實土周又取譙北徐州譙州治渦陽在譙郡山桑縣北徐州置於琅邪郡自是江北之地盡沒於周

周天元如洛陽親御驛馬日行三百里四皇后及文武侍衛數百人並乘馹以從馹人質翻亦驛馬也從才用翻仍令四后方駕齊驅方駕並駕也或有先後輒加譴責人馬頓仆相及於道　癸酉遣平北將軍沈恪電威將軍裴子烈鎮南徐州開遠將軍徐道奴鎮柵口電威開遠將軍品並第七秩六百石柵口栅江

前信州刺史楊寶安鎮白下戊寅以中領軍樊毅都督荆郢巴武四州水陸諸軍事五代志南郡公安縣陳置荆州江夏郡置郢州巴陵郡置巴州武陵郡置武州己卯周天元還長安　貞毅將軍汝南周法尚貞毅將軍班五德將軍之下與長沙王叔堅不相能叔堅譖之於上云其欲反上執其兄定州刺史法僧五代志永安郡麻城縣陳置定州其地時已沒於周發兵將擊法尚法尚奔周周天元以為儀同大將軍順州刺史五代志漢東郡順義縣西魏置順州上遣將軍樊猛濟江擊之法尚遣部曲督韓朗詐降於猛曰法尚

部兵不顧降北降戶江翻人皆竊議欲叛還還從宣翻又音如字若得軍來自當倒戈猛以爲然引兵急趨之趨七喻翻又音如字法尚陽爲畏懼自保江曲江曲江水之曲戰而僞走伏兵邀之猛僅以身免沒者幾八千人幾居依翻

資治通鑑卷一百七十三

欽定四庫全書

資治通鑑卷一百七十四　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

陳紀八 上章困敦一年

高宗宣皇帝下之上

太建十二年春正月癸巳周天元祠太廟 史言周天元既以朝政授其子而猶主祭祀 戊戌以左衛將軍任忠為南豫州刺史 此時南豫州治宣城任音壬 督緣江軍防事　乙卯周稅入市者人一

錢　二月丁巳周天元幸露門學釋奠周露門學在露門左右塾古者仲春仲秋皆以上丁釋奠于先聖先師鄭玄曰釋奠者設薦饌酌奠而已　戊午突厥入貢于周且迎千金公主周許以千金公主妻突厥事始上卷上年厥九勿翻　乙丑周天元改制為天制敕為天敕制者大賞罰大除授赦宥慮囚慰勞用之敕者廢置州縣增減官吏除免官爵授六品以上官發兵施行百官奏請戒約臣下皆用之皆宣署申覆而後行　壬午尊天元皇太后為天元上皇太后天皇太后為天元聖皇太后二太后天元嫡母阿史那氏所生母李氏也　癸未詔楊后與三后皆稱太皇后三后朱后元后陳后也　司馬后直稱皇后司馬后正陽宮皇后

也

行軍總管杷公亮天元之從祖兄也天元從祖字文泰之兄弟也從其子西陽公温妻尉遲氏蜀公迥之孫尉紆勿翻有美色以宗婦入朝天元飲之酒逼而淫之朝直遥翻飲于禁翻亮聞之懼三月軍還至豫州自淮南還軍豫州治汝南還音旋又音如字密謀襲韋孝寛并其衆韋孝寛征南行軍元帥帥所類翻推諸父為主諸父謂趙王招兄弟鼓行而西亮國官茹寛知其謀諸國公各有國官茹姓也後魏書普六茹後改為茹氏余按太和之時南齊有茹法亮蓋南國自有茹氏令茹寛既仕於北國恐出於普六茹氏茹音如先告孝寛孝寛潛設備亮夜將數百騎襲孝寛營將即亮翻

又音如字領也騎奇寄翻不克而走戊子孝寬追斬之温亦坐誅天元即召其妻入宮拜長貴妃長知兩翻辛夘立亮弟永昌公椿為杞公　周天元如同州增候正前驅式道候為三百六十重候正主候望前驅先驅也式道候在大駕前重直龍翻自應門至於赤岸澤鄭玄曰天子五門臯庫雉應路詩云乃立應門應門將將赤岸澤在長安北同州南道里盖適中數十里間幡旗相蔽音樂俱作又令虎賁持鈒馬上稱警蹕賁音奔鈒色立翻戟也鋋也警戒也蹕戒人以車駕將至也蹕蹕止行人也乙未改同州宮為成天宮庚子還長安還從宣翻又音如字詔天臺侍衛之官

皆著五色及紅紫綠衣以雜色為緣緣名曰品色衣著則略翻

緣以絹翻五代志以錦綺繢繡為緣有大事與公服間服之五代志後周之制諸命秩之服曰公服其餘常服曰私衣隋唐以下有朝服有公服朝服曰具服公服曰從省服間古莧翻壬寅

詔內外命婦皆執笏後周之制內外命婦各有命服未嘗執笏也其拜宗廟

及天臺皆俛伏如男子俛音免天元將立五皇后以問小

宗伯狄道辛彥之五代志狄道縣屬金城郡對曰皇后與天子敵體

不宜有五太學博士西城何妥曰昔帝嚳四妃虞舜二

妃先代之數何常之有博士秦官漢置五經博士即太學博士也晉武帝立國子學置

博士一人遂有國子博士太學博士之分西城郡時置金州帝王紀云帝嚳四妃元妃有邰氏女曰姜嫄次妃有娀氏女曰簡狄次妃陳豐氏女曰慶都次妃娵訾氏曰常義列女傳云舜二妃堯之二女長曰娥皇次曰女英史言何妥曲學以阿世不可以訓嚳苦沃翻嫄音原娵遵須翻訾子斯翻妥它果翻帝大悅免彥之官甲辰詔曰坤儀比德土數惟五四太皇后外可增置天中太皇后一人於是以陳氏為天中太皇后尉遲妃為天左太皇后陳氏山提之女尉遲氏宇文溫之妻尉紆勿翻又造下帳五使五皇后各居其一實宗廟祭器於前自讀祝版而祭之下帳山陵中便房所用此所謂下帳蓋周天元以自所居者為上帳五皇后所居者為下帳也祝版

所以祝鬼神又以五輅載婦人自帥左右步從按古制有五輅後周之制皇帝之輅十有二等皇后之車十有二等亦曰輅下至三妃三公三公夫人之輅皆九至上媛婦中大夫孺人其輅五天元雖淫侈無道何至以古之五輅載婦人其實用媛婦以下所乘五輅耳五輅謂玄輅夏篆夏縵墨車輚車也帥讀曰率從才用翻又好倒懸雞及碎瓦於車上觀其號呼以為樂好呼到翻號戶高翻樂音洛夏四月癸亥尚書左僕射陸繕卒卒子恤翻已巳周天元祠太廟已卯大雩壬午幸仲山祈雨顏師古曰仲山即令九嵕山之東仲山是也括地志仲山在雍州雲陽縣西十五里甲申還宮令京城士女於衢巷作樂迎候還從宣翻又音如字令力丁翻

五月癸巳以尚書右僕射晉安王伯恭為僕射　周楊后性柔婉不妬忌四皇后及嬪御等咸愛而仰之嬪內官九嬪也嬪婦也能行婦道者也御侍也進也進御於君者也嬪毗賓翻天元昏暴滋甚喜怒乖度嘗譴后欲加之罪后進止詳閑辭色不撓譴衍戰翻詳審也諦也閑暇也習也撓曲也又動亂也撓女巧翻又女教翻天元大怒遂賜后死逼令引訣漢書多作引決謂引分自裁也訣別也令力丁翻后母獨孤氏獨孤氏信之女也詣閤陳謝叩頭流血然後得免后父大前疑堅位望隆重天元忌之嘗因忿謂后曰必族滅爾家因召堅謂

左右曰色動即殺之堅至神色自若乃止内史上大夫鄭譯與堅少同學（少詩照翻）竒堅相表（相息亮翻）傾心相結堅既為帝所忌情不自安嘗在永巷（永巷宮中長巷）私於譯曰（身事不敢昌言之故曰私）久願出藩公所悉也（出藩謂出補外藩悉諳究也）願少留意（少詩沼翻）譯曰以公德望天下歸心欲求多福豈敢忘也（鄭譯被寵於天元為如何天元無恙而與楊堅於宮中私言至及于此小人傾覆何可託邪）謹即言之天元將遣譯入寇譯請元帥（帥所類翻）天元曰卿意如何對曰若定江東自非懿戚重臣（懿專久而美也大也）無以鎮撫可令

隨公行以楊爵稱之且為壽陽摠管以督軍事天元從之己丑以堅為揚州摠管使譯發兵會壽陽壽陽屬南則為豫州屬北則為揚州將行會堅暴有足疾不果行先無此疾而忽有此疾曰暴暴猝暴也甲午夜天元備法駕幸天興宮乙未不豫而還還音旋又如字小御正博陵劉昉素以狡諂得幸於天元杜佑曰周御正屬天官御正中大夫五命小御正下大夫四命昉分罔翻狡古巧翻猾也與御正中大夫顏之儀並見親信天元召昉之儀入卧内欲屬以後事天元瘖不復能言寢室謂之卧内屬之欲翻瘖於今翻復如字又扶又翻昉見靜帝幼沖沖亦

幼也周成王率稱冲人冲子以楊堅后父有重名遂與領內史鄭譯鄭譯以內史上大夫領內史御飾大夫柳裘周置御飾大夫掌御飾其御服又置司服掌之內史大夫杜陵韋謩杜陵漢晉皆屬京兆後隋併入京兆大興縣其地在隋唐長安城南謩與御正下士朝那皇甫績朝那縣屬安定郡後周下士二命謀引堅謨同輔政堅固辭不敢當昉曰公若為速為之不為昉自為也堅乃從之稱受詔居中侍疾裘恢之孫也柳恢柳元景之從孫世隆之子世仕江南江陵陷柳氏入關中遂臣於周恢徒甘翻是日帝殂年二十二祕殂祚乎翻不發喪昉譯矯詔以堅總知中外兵馬事考異曰周帝紀乙未帝

不豫還宮詔堅入侍疾丁未追五王入朝己酉大漸昉譯矯制以堅受遺輔政是日帝崩按堅以變起倉猝故得矯命當國若自乙未至己酉凡十五日事安得不泄令從隋帝紀顏之儀知非帝指拒而不從昉等草詔署訖逼之儀連署之儀厲聲曰主上升遐記曲禮告喪曰天王登假鄭玄曰登上也假已也上已者言若仙去云耳登猶升也假與遐同音霞嗣子冲幼靜帝時年八歲阿衡之任商相伊尹輔太甲稱阿衡孔安國傳曰阿倚衡平宜在宗英才過人曰英宗英宗室之中其才過人者方令趙王最長以親以德合膺重寄趙王謂趙王招於靜帝諸大父行中其年最長長知兩翻膺當也公等備受朝恩朝直遙翻當思盡忠報國奈何一旦欲以神器假人

老子天下神器為者敗之執者失之註云大寶之位是天地神明之器故不可以力為也又曰國之利器不可以授人之儀有死而已不能誣罔先帝昉等知不可屈乃代之儀署而行之諸衛既受勑並受堅節度周自左右宮伯至左右羽林游擊皆諸衛官也堅恐諸王在外生變以千金公主將適突厥為辭徵趙陳越代滕五王入朝五王就國見上卷上年厥九勿翻朝直遙翻堅索符璽符謂兵符璽謂天子六璽索山客翻璽斯氏翻顏之儀正色曰此天子之物自有主者宰相何故索之索山客翻堅大怒命引出將殺之以其民望出為西邊郡守西邊恐當作西疆五代志臨洮郡合

川縣後周置仍立西疆郡　考異曰北史鄭譯傳之儀與官者謀引大將軍宇文仲輔政仲已至御坐譯知之遽率開府楊惠及劉昉皇甫績柳裘俱入仲與之儀見譯等愕然逡巡欲出隋文因執之於是矯詔復以譯為內史上大夫明日隋文為丞相拜譯柱國府長史按之儀若爾豈復得全令從之儀傳丁未發喪靜帝入居天臺罷正陽宮置正陽宮見上卷上年大赦停洛陽宮作治洛陽宮見上卷上年二月庚戌尊阿史那太后為太皇太后李太后為太帝太后靜帝祖母也楊后為皇太后朱后為帝太后靜帝嫡母生母也其陳后元后尉遲后並為尼皆不以德選以色進者也尼女夷翻以漢王贊為上柱國右大丞相贊靜帝叔父也周人上右相息亮翻

尊以虛名實無所綜理以楊堅為假黃鉞左大丞相秦王贊為上柱國百官總已以聽於左丞相孔子曰君薨百官總已以聽於冢宰三年朱熹曰各總攝己職以聽也余謂若此者必有伊周之臣而後可堅初受顧命顧命始於周成王孔安國曰臨終之命曰顧命余謂顧命者言天子登遐若回顧而有所言也陸德明曰顧工戶翻使邦國公楊惠邦音寒又古寒翻謂御正下大夫李德林曰朝廷賜令總文武事經國任重令欲與公共事必不得辭德林曰願以死奉公堅大喜始劉昉鄭譯議以堅為大冢宰譯自攝大司馬昉又求小冢宰後周置小冢宰上大夫也六命

按爾雅冢大也鄭玄曰冢大之上也冢宰之上不宜加小字故周官止曰小宰昉分罔翻冢知隴翻堅私問德林曰欲何以見處處昌呂翻德林曰宜作大丞相假黃鉞都督中外諸軍事不爾無以壓衆心如昉譯之言大冢宰雖六官之長然猶與諸公等夷德林所言則宇文泰所以輔魏者也不爾猶言不如此也相息亮翻壓於甲翻及發喪即依此行之以正陽宮為丞相府時衆情未壹言周之朝臣未盡歸心於堅堅引司武上士盧賁置左右賁扶分翻將之東宮正陽宮本東宮也百官皆不知所從堅潛令賁部伍仗衛仗衛執仗而宿衛之兵也盧賁以司武上士統之楊堅潛令賁此舉為如何因召公卿謂曰欲求

富貴者宜相隨（觀堅此言則其夙心可知矣）往往偶語欲有去就賁嚴兵而至衆莫敢動出崇陽門（崇陽門周宮城之東門）至東宮門者拒不納賁詬之不去瞋目叱之（瞋昌真翻）門者遂却堅入賁遂典丞相府宿衛（盧賁遂為楊堅私人矣）賁辯之弟子也（盧辯與蘇綽共定後周官制者也）以鄭譯為丞相府長史（長知兩翻）劉昉為司馬李德林為府屬（丞相府有掾有屬）二人由是怨德林內史下大夫勃海高熲（按隋書高熲自云勃海蓨人熲古迴翻）明敏有器局習兵事多計畧堅欲引之入府（引之入丞相府為官屬）遣楊惠諭意（楊惠堅族

子也堅初秉周政欲引時才故率使之諭意堅既受禪封觀王改名雍頍承旨欣然曰願受驅馳縱令公事不成頍亦不辭滅族乃以為相府司録司録揔録一府之事令力丁翻相息亮翻時漢王贊居禁中每與靜帝同帳而坐劉昉飾美妓進贊妓渠綺翻女樂也贊甚悅之昉因說贊曰大王先帝之弟時望所歸孺子幼冲豈堪大事說輸芮翻孺子謂靜帝令先帝初崩人情尚擾王且歸第待事寧後入為天子此萬全計也贊年少少詩照翻性識庸下以為信然遂從之堅革宣帝苛酷之政更為寛大删略舊律作

刑書要制奏而行之躬履節儉中外悅之賈誼曰寒者利裋褐飢者甘糟糠天下之嗷嗷新主之資也古之得天下必先有以得天下之心雖奸雄挾數用術不能外此也更工衡翻堅夜召太史中大夫庾季才太史掌天文歷數周制太史中大夫屬春官五命問曰吾以庸虛庸言身無所能虛言胷中無所有謙辭也受茲顧命天時人事卿以為何如季才曰天道精微難可意察竊以人事卜之符兆已定符鐵也證也驗也兆龜坼文也又人事之兆眹也季才縱言不可公豈復得為箕潁之事乎司馬貞曰堯讓天下於許由由遂逃於箕山洗耳于潁水復扶又翻又音如字堅默然久之曰誠如君言獨孤夫人亦

謂堅曰大事已然騎虎之勢必不得下勉之獨孤夫人堅妃也騎虎而下必為所噬堅以相州揔管尉遲迥位望素重恐有異圖相息亮翻尉紆勿翻使迥子魏安公惇奉詔書召之會葬魏安郡公五代志武威郡昌松縣有後魏魏安郡注詳見後壬子以上柱國韋孝寬為相州揔管又以小司徒叱列長乂為相州刺史叱列虜複姓出於拓拔氏西部後為先令赴鄴孝寬續進鄴相州揔管治所周之戚里陳王純時鎮齊州純就國於濟南濟南郡齊州也堅使門正上士崔彭徵之門正掌門闕啓閉之節及出入門者彭以兩騎往止傳舍騎奇寄翻傳張戀翻遣人召純純

至彭請屏左右密有所道屏必郢翻道言也遂執而鎖之因大言曰陳王有罪詔徵入朝左右不得輒動其從者愕然而去朝直遥翻從才用翻彭楷之孫也崔楷死職見一百五十一卷梁武帝大通元年六月五王皆至長安庚申周復行佛道二教周禁二教見一百七十一卷六年復扶又翻又音如字舊沙門道士精志者簡令入道簡分别也周尉遲迥知丞相堅將不利於帝室謀舉兵討之尉紆勿翻相息亮翻韋孝寛至朝歌五代志汲郡衛縣舊曰朝歌迥遣其大都督賀蘭貴周書賀蘭其先與魏俱起有紇伏者為賀蘭莫何弗因以為氏齎書候韋孝寛

齎相稽翻孝寬留貴與語以審之疑其有變遂稱疾徐行又使人至相州求醫藥密以伺之伺相吏翻孝寬兄子藝為魏郡守守式又翻迥遣藝迎孝寬孝寬問迥所為藝黨於迥不以實對魏郡守與相州摠管府同治鄴職事有聯且迥忠于帝室宜其黨于所事守手又翻孝寬怒將斬之藝懼悉以迥謀語孝寬語牛倨翻孝寬攜藝西走每至亭驛亭郵亭也即置驛之所盡驅其傳馬而去傳馬即驛馬傳張戀翻謂驛司曰驛司掌驛之吏蜀公將至宜速具酒食尉遲迥封蜀公故稱之迥尋遣儀同大將軍梁子康將數百騎追孝寬追者至

驛輒逢盛餼康將即亮翻又音如字領也騎奇寄翻餼雛皖翻又雛戀翻食也又無馬

遂遲留不進孝寬與藝由是得免史言韋孝寬機數過人堅又令

候正破六韓裒詣迥諭旨破六韓虜三字姓諭譬也告也曉也旨意向也裒薄侯翻

密與揔管府長史晉昶等書姓苑晉本唐叔虞之後以國為氏長知兩翻昶音敞

令為之備迥聞之殺昶及裒集文武士民文武謂揔管府及州郡文

武官屬也令力丁翻登城北樓令之曰楊堅藉后父之勢挾幼主

以作威福不臣之迹暴於行路令力定翻藉慈夜翻暴步卜翻顯示也又如字

顯露吾與國舅甥尉遲迥字文泰之甥也任兼將相先帝處吾於此

將即亮翻相息亮翻處昌呂翻本欲寄以安危今欲與卿等糾合義勇糾渠黝翻繩三合為糾言糾合者義取諸此以匡國庇民何如衆咸從命迥乃自稱大揔管承制置官司稱大揔管者欲以統攝諸州揔管署置官司而隔於權臣未得以聞於天子故曰承制時趙王招入朝留少子在國趙王招國於襄國襄國屬相州揔管府朝直遥翻少詩照翻迥奉以號令甲子堅發關中兵以韋孝寬為行軍元帥帥所類翻鄖公梁士彥樂安公元諧化政公宇文忻濮陽公武川宇文述武鄉公崔弘度清河公楊素隴西公李詢等皆為行軍揔管以討迥梁士彥國

公郕古國名自元諧以下皆郡公五代志北海郡千乘縣舊置樂安郡地形志夏州有化政郡參考五代志當在夏州巖錄縣界東平郡鄆城縣舊置濮陽郡述傳曰述代郡武川人志馬邑郡善陽縣有代郡上黨郡鄉縣石勒置武鄉郡五代志周改馮翊華陰縣爲武鄉郡清河郡武城縣舊置清河郡隴西古郡也後魏領襄武首陽縣樂音洛濮博木翻弘度楷之孫詢穆之兄子也李穆時爲初并州刺史宣帝使計部中大夫楊尚希撫慰山東後周置計部蓋主計會之簿書若周官之司書杜佑曰計部屬天官至相州聞宣帝殂殂祚乎翻與尉遲迥發喪尉紆勿翻尚希出謂左右曰蜀公哭不哀而視不安將有他計吾不去懼及於難難乃旦翻遂夜從捷徑而遁捷徑者不由正

路捷出取徑直而行遲明遲直利翻待也迴覺追之不及遂歸長安堅遣尚希督宗兵三千人鎮潼關楊尚希弘農人弘農華陰諸楊自東漢至後魏為名族魏分東西弘農又為兵衝故楊氏有宗兵雍州牧畢剌王賢雍於用翻剌盧達翻謚法愎很遂過曰剌又不思忘愛曰剌暴慢無親曰剌楊堅加賢以惡謚耳與五王謀殺堅事洩洩與泄同堅殺賢并其三子掩五王之謀不問堅豈真不問哉山東有變內復相圖姑以安反側耳以秦王贄為大冢宰杞公椿為大司徒庚子以柱國梁睿為益州總管睿禦之子也梁禦見一百五十六卷梁武帝中大通六年周遣汝南公神慶司衛上士長孫晟汝南

古郡名晟丞正翻送千金公主於突厥厥九勿翻晟幼之曾孫也按隋長孫晟傳及唐宰相世系表晟長孫稚之五世孫稚字幼卿生子裕子裕生紹遠紹遠生覽覽生敞敞生熾熾生晟非曾孫也若書稚字幼下亦闕卿字又遣建威侯賀若誼建威縣侯五代志建威縣屬武都郡若人者翻賂佗鉢可汙可從刋入聲汙音寒且說之以求高紹義說輸芮翻佗鉢偽與紹義獵於南境使誼執之誼敦之弟也賀若敦弼之父也秋七月甲申紹義至長安徙之蜀久之病死於蜀

周青州摠管尉遲勤迴之弟子也尉紆勿翻初得迴書表送之尋亦從迴迴所統相衛黎洺貝趙冀瀛滄五代

志汲郡東魏置義州後周為衛州黎陽縣後魏黎陽郡後置黎州武安郡後周置洺州清河郡後周置貝州趙郡大陸縣舊曰廣阿置殷州後改趙州信都郡舊置冀州河間郡河間縣舊置瀛州勃海郡饒安縣舊置滄州考異曰周書迴傳又有毛州按迴滅後隋高祖始置毛州迴傳誤也勤所統青齊膠光莒等州五代志北海郡置青州齊郡舊曰齊州高密郡舊置膠州東萊郡舊置光州琅邪郡沂水縣舊置南青州後周改為莒州皆從之衆數十萬榮州刺史邵公冑五代志榮陽郡汜水縣古虎牢也後魏置東中府東魏置北豫州後周置榮州邵公冑周宗室也封邵郡公申州刺史李惠五代志義陽郡江左置司州後魏改曰郢州後周改曰申州東楚州刺史費也利進五代志琅邪郡後魏置南徐州梁改為東徐州東魏改東楚州陳改安州後周改泗州豈

史家以舊州名書之邪費也虜複姓蓋即費也頭種費扶沸翻潼州刺史曹孝遠按五代志後周亦無潼州但云下邳郡夏丘縣梁置潼州後齊改曰睢州尋廢夏丘宿豫相去不遠宿豫舊東楚治所意此時尚有此二州而志逸之也各據本州徐州總管司錄席毗羅據兗州五代志魯郡瑕丘縣舊置兗州姓苑州席姓其先姓籍避項羽諱改姓席氏前東平郡守畢義緒據蘭陵五代志蘭陵縣舊曰承置蘭陵郡守式又翻皆應迴懷縣永橋鎮將紇豆陵惠以城降迴五代志懷縣屬河內郡隋大業初廢入安昌縣安昌本州縣紇豆陵虜三字姓魏收官氏志次南諸姓有紇豆陵氏將即亮翻迴使其所署大將軍石遜攻建州建州刺史宇文弁以州降之五代志長平郡舊曰建州

降户江翻又遣西道行臺韓長業攻拔潞州五代志上黨郡後周置潞州執刺史趙威署城人郭子勝為刺史紇豆陵惠襲陷鉅鹿鉅鹿古郡也隋為縣屬襄國郡遂圍恒州五代志恒山郡後周置恒州恒户登翻工大將軍宇文威攻汴州五代志滎陽郡浚儀縣東魏置梁州後周改曰汴州汴皮變翻莒州刺史烏丸尼等帥青齊之衆圍沂州五代志琅邪郡舊置北徐州後周改曰沂州帥讀曰率大將軍檀讓攻拔曹亳二州五代志濟陰郡後魏置西兗州後周改曰曹州譙郡後魏置南兗州後周改亳州亳旁各翻屯兵梁郡梁郡治睢陽席毗羅衆號八萬軍於蕃城攻陷昌慮下邑五代志彭城郡滕縣舊曰

蕃置蕃郡隋改曰滕昌慮漢古縣後魏屬蘭陵郡下邑亦漢古縣五代志屬梁郡漢書蕃音皮慮音廬李惠自申州攻永州拔之五代志汝南郡城陽縣梁置楚州東魏置西楚州後齊曰永州城陽前漢侯國其地在義陽東北迴遣使招大左輔并州刺史李穆穆鎖其使封上其書使疏吏翻上時掌翻穆子士榮以穆所居天下精兵處并州用武之地士健馬多故曰天下精兵處陰勸穆從迴穆深拒之堅使內史大夫柳裘詣穆為陳利害為于偽翻又使穆子左侍上士渾往布腹心布腹心者陳其至誠非貌言也穆使渾奉尉斗於堅曰願執威柄以尉安天下尉斗令之熨斗毛晃曰火斗熨器篆文作㷉从𡰥从

火从又又偏旁手字持火所以申繒也今文作尉俗加火作熨尉紆胄翻又紆勿翻又以十三鐶

金帶遺堅十三鐶金帶者天子之服也五代志曰革帶案禮博二寸禮圖曰瑞綴於革帶阮諶以為有章印則於革帶佩之東觀記曰楊賜拜太常詔賜自所著革帶故知形制尊卑不別今博三寸半加金鏤鞢螳蜋鉤以相鉤帶自大裘至於小朝服皆用之天子以十三鐶金帶為異後周制也鐶戶關翻遺于季翻堅大悅遣渾詣韋孝寬述穆意使述穆意以堅孝寬附已之心穆兄子崇為懷州刺史五代志河內郡舊制懷州初欲應迥後知穆附堅慨然太息曰闔家富貴者數十人值國有難竟不能扶傾繼絕復何面目處天地間乎難乃旦翻復扶又翻處昌

呂翻不得已亦附於堅迥子誼爲朔州刺史按五代志後齊朔州治桑乾隋併入馬邑郡善陽縣置總管府穆執送長安又遣兵討郭子勝擒之迥招徐州總管源雄東郡守于仲文皆不從雄賀之曾孫仲文謹之孫也東郡治白馬源賀本出禿髮氏歸魏改姓源于謹事宇文有大功守手又翻迥遣宇文冑自石濟宇文威自白馬濟河石濟在白馬西二道攻仲文仲文棄郡走還長安迥殺其妻子迥遣檀讓徇地河南丞相堅以仲文爲河南道行軍總管使詣洛陽發兵討讓命楊素討宇文冑丁未周以丞相堅都督

中外諸軍事鄖州揔管司馬消難亦舉兵應迥按五代志漢東郡唐城縣本梁之下溠城後魏之溳西縣也後魏立肆州尋改唐州後周省均欵湞歸四州入如此則鄖州已併省今有鄖州揔管而志逸置揔管府之地此考史之所以難也春秋鄖子之國杜預謂在江夏雲杜縣東南有鄖城章懷太子賢曰雲杜故城在復州沔陽縣西北周蓋因古國名置鄖州于沔陽也鄖音云難乃旦翻已酉周以柱國王誼為行軍元帥以討消難師所廣州類翻刺史于顗仲文之兄也與揔管趙文表不協詐得心疾誘文表手殺之誘音酉因唱言文表與尉遲迥通謀堅以迥未平因勞勉之即拜吳州揔管按隋書于顗傳顗時為東廣州刺史五代

志江都郡梁置南兖州後齊改為東廣州陳復曰南兖後周改曰吳州東廣州盖因廣陵以名州觀此則此時東廣州刺史與吳州總管並治廣陵也廣上逸東字顗魚豈翻勞力到翻趙僭王招謀殺堅

楊堅亦以趙王招謀殺己而加惡謚邀堅過其第過古禾翻堅齎酒殽就之齎則兮翻招引入寢室招子貟貫及妃弟魯封等皆在左右佩刀而立又藏刃於帷席之間伏壯士於室後堅左右皆不得從唯從祖弟開府大將軍弘大將軍元胄坐于戶側胄順之孫也元順以伉直得名於孝昌之間從才用翻弘胄皆有勇力為堅腹心酒酣招以佩刀刺瓜連啗堅欲因而刺之酣戶甘翻

刺七賜翻又七迹翻啗徒敢翻又徒濫翻元胄進曰相府有事不可久留招訶之曰我與丞相言汝何為者叱之使却胄瞋目憤氣扣刀入衛訶虎何翻瞋昌真翻招賜之酒曰吾豈有不善之意邪卿何猜警如是猜疑也警戒也猜警言疑而加戒慎也邪音耶招偽吐將入後閤胄恐其為變扶令上坐如此再三招偽稱喉乾吐土故翻命胄就廚取飲胄不動會滕王逌後至逌音由堅降階迎之胄耳語曰附耳而語事勢大異可速去堅曰彼無兵馬何能為胄曰兵馬皆彼物彼若先發

嘔也上時掌翻坐徂臥翻下同乾音干

大事去矣胄不辭死恐死無益堅復入坐復扶又翻胄又音如字胄

閒室後有被甲聲遽請曰相府事殷被皮義翻相息亮翻殷衆也公

何得如此因扶堅下牀趨去招將追之胄以身蔽戶招

不得出堅及門胄自後至招恨不時發彈指出血壬子

堅誣招與越野王盛謀反皆殺之野亦惡謚也及其諸子賞

賜元胄不可勝計勝音升周室諸王數欲伺隙殺堅數所角翻

伺相吏翻堅都督臨涇李圓通常保護之按隋書李圓通傳作京兆涇陽人涇

陽縣固屬京兆若以為臨涇則屬安定圓通少給使堅家由是得免　癸丑周主封

其弟衍為葉王大建五年六月周皇孫衍生武帝建德二年也大建九年周封皇子衍為道王武帝建德之六年也令靜帝又封其弟衍為葉王李延壽又謂靜帝本名衍改名闡互有背馳當考葉式涉翻術為郢王　周豫荆襄三州蠻反豫州汝南郡荆州南郡襄州襄陽郡此蠻即所謂山蠻自荆襄至于汝漢皆有之攻破郡縣　周韋孝寛軍至永橋城諸將請先攻之孝寛曰城小而固若攻而不抜損我兵威今破其大軍此何能為於是引軍壁於武陟武陟地名按五代志在河内郡修武縣界至隋析置武陟縣將即亮翻尉遲迥遣其子魏安公惇帥衆十萬入武德軍於沁東魏安縣公五代志宕渠郡墊江縣後周為魏安

縣又沔陽郡甑山縣梁置梁安郡西魏改曰魏安郡注又見前河内郡安昌縣舊曰州縣置武德郡尉於勿翻惇都昆翻帥讀曰率沁七鴆翻會沁水漲孝寬與迥隔水相持不進此與迥兵相持耳孝寬長史李詢密啓丞相堅云梁士彥宇文忻崔弘度並受尉遲迥饟金長知兩翻相息亮翻饟即亮翻饋也軍中慅慅慅采早翻慅慅憂愁不安也人情大異堅深以爲憂與内史上大夫鄭譯謀代此三人者後周之制上大夫六命李德林曰公與諸將皆國家貴臣未相服從今正以挾令之威控御之耳將即亮翻挾令謂挾天子以令諸將也前所遣者疑其乖異後所遣者又安

知能盡其腹心邪 邪音耶 又取金之事虛實難明令一旦代之或懼罪逃逸若加縻縶則自鄖公以下莫不驚疑 縻縻為翻縶陟立翻皆謂繫縛也韋孝寬封鄖國公 且臨敵易將此燕趙之所以敗也 燕惠王信讒用騎劫代樂毅而敗于田單趙惠文王聽間用趙括代廉頗以敗于白起臨敵易將之禍也將即亮翻燕因肩翻將即亮翻下同 如愚所見但遣公一腹心明于智略素為諸將所信服者速至軍所使觀其情偽縱有異意必不敢動動亦能制之矣堅大悟曰公不發此言幾敗大事 幾居依翻敗補邁翻 乃命少內史崔仲方往監諸軍為之

節度仲方猷之子也以杜佑通典攷之少内史當作小内史崔猷見一百六十二卷梁武帝太清三年仲方有文武才幹與堅少相款密故欲用之監工衛翻辭以父在山東又命劉昉鄭譯昉辭以未嘗為將將即亮翻譯辭以母老堅不悅府司錄高熲請行堅喜遣之熲受命亟發亟紀力翻遣人辭母而已自是堅措置軍事皆與李德林謀之時軍書日以百數德林口授數人文意百端不加治點治脩改也點塗點也不加治點不加塗改也治直之翻司馬消難以鄖隨溫應土順沔儇岳九州及魯山等八鎮來降五代志漢東郡西魏置并州後改曰隨州安陸郡京山縣

舊曰新陽梁置新州西魏改曰温州應山縣梁置應州漢東郡土山縣梁置土州順義縣梁置順州沔陽郡後周置復州後改沔州安陸郡吉陽縣後周置㶟州孝昌縣西魏置岳州魯山在沔陽郡漢陽縣界臨江齊梁以來為重鎮僳當作㶟音戶關翻難乃旦翻遣其子為質以求援質音致八月己未詔以消難為大都督揔督九州八鎮諸軍事司空賜爵隨公庚申詔鎮西將軍樊毅進督沔漢諸軍事沔即漢也南豫州刺史任忠帥衆趣歷陽超武將軍陳慧紀為前軍都督趣南兖州超武將軍梁置與宣猛將軍同班任音壬帥讀曰率趣七喻翻周益州揔管王謙周益州揔管府治成都亦不附丞相堅起巴蜀之

兵以攻始州（此巴蜀謂漢巴郡蜀郡大界五代志普安郡梁置南梁州後改曰安州西魏改曰始州）梁虜至漢川不得進（堅以梁虜代王讜讜舉兵故虜不得進漢川即漢中隋避諱改曰漢川）堅即以虜為行軍元帥以討讜（帥所類翻）戊辰詔以司馬消難為大都督水陸諸軍事庚午通直散騎常侍淳于陵克臨江郡（五代志歷陽郡烏江縣梁置江都郡後齊改為齊江郡陳改為臨江郡散悉亶翻騎奇寄翻）梁世宗使中書舍人柳莊奉書入周丞相堅執莊手曰孤昔開府從役江陵深蒙梁主殊眷今主幼時艱猥蒙顧託梁主奕葉委誠朝廷（奕累也奕葉累世也朝直遙翻）當

相與共保歲寒孔子曰歲寒然後知松柏之後彫何晏注曰大寒之歲衆木皆死然後知松柏不彫傷平歲衆木亦有不死者故須歲寒而後別之喻凡人處治世亦自能修整與君子同在濁世然後知君子之不苟容後之言保歲寒者義取諸此時諸將競勸梁主舉兵與尉遲迥連謀以為進可以盡節將即亮翻尉紆勿翻周氏退可以席卷山南漢沔之地在中南太華諸山之南卷讀曰捲梁主疑未決會莊至具道堅語且曰昔袁紹劉表王凌諸葛誕皆一時雄傑據要地擁彊兵然功業莫就禍不旋踵者良由魏晉挾天子保京都仗大順以為名故也袁紹事始六十三卷漢獻帝建安四年終六十四卷十年

劉表事見六十五卷十二年十三年王淩事見七十五卷魏邵陵厲公嘉平元年終三年諸葛誕事見七十七卷高貴鄉公甘露二年三年令尉遲迥雖曰舊將昏耄已甚將郎亮翻耄莫到翻司馬消難王謙常人之下者非有匡合之才匡合用管仲相齊桓公九合諸侯一匡天下事周朝將相多為身計競効節於楊氏朝直遥翻將郎亮翻相息亮翻以臣料之迥等終當覆滅隨公必移周祚祚福也祿也位也未若保境息民以觀其變梁主深然之衆議遂止高熲至軍為橋於沁水尉遲惇於上流縱火栰大曰栰小曰桴縛木為栰寘火積薪於上流放之欲順流而下以焚橋栰房越翻熲豫為土狗以

禦之（蓋積土于水中前銳後廣前高後庳其狀如坐狗分居上流以礙火栰使不得下逼橋邉也　考異曰隋書作木栰木狗令從北史）惇布陳二十餘里（陳讀曰陣下同）麾兵少却（少詩沼翻）欲待孝寬軍半度而擊之孝寬因其却鳴鼓齊進軍既度頻命焚橋以絶士卒反顧之心惇兵大敗單騎走（騎奇寄翻）孝寬乘勝進追至鄴庚午迥與惇及惇弟西都公祐（西都縣公五代志西平郡湟水縣舊曰西都）悉將其卒十三萬陳於城南迥别統萬人皆綠巾錦襖號黄龍兵（將即亮翻襖烏浩翻袍襖）迥弟勤帥衆五萬（帥讀曰率）自青州赴迥以三千騎先至迥素習

軍旅老猶被甲臨陳被皮義翻其麾下皆關中人為之力戰關中人不顧父母妻子為迴力戰言其得士心為於偽翻孝寬等軍不利而卻鄴中士民觀戰者數萬人行軍揔管宇文忻曰事急矣吾當以詭道破之乃先射觀者考異曰隋書云高熲與李詢先犯觀者今從北史觀者皆走轉相騰藉聲如雷霆人衆而囂故其聲如雷霆射食亦翻下同藉慈夜翻忻乃傳呼曰賊敗矣衆復振因其擾而乘之迴軍大敗走保鄴城孝寬縱兵圍之李詢及思安伯代人賀婁子幹先登思安縣伯五代志河池郡河池縣後魏置思安縣魏書官氏志神元皇帝時諸部内入者有賀

樓氏蓋虜複姓崔弘度妹先適迴子為妻及鄴城破迴窘迫升樓窘巨隕翻弘度直上龍尾追之築道陂陀以工城其道下附於地若龍垂尾然故曰龍尾上時掌翻迴彎弓將射弘度弘度脫兜鍪謂迴曰頗相識不鍪莫侯翻不讀曰否令日各圖國事不得顧私以親戚之情謹遏亂兵不許侵辱事勢如此早為身計何所待也迴擲弓於地罵左丞相極口而自殺楊堅時為左右丞相弘度顧其弟弘升曰汝可取迴頭弘升斬之軍士在小城中者孝寬盡阬之以其從迴為之拒戰也勤惇祐東走青州走音奏又音如字未至

開府儀同大將軍郭衍追獲之丞相堅以勸初有誠款以勸初表送迥書也相息亮翻特不之罪李惠先自縛歸罪李惠自申州舉兵應迥既而知迥事不成先自歸堅復其官爵迥末年衰耄記五十始衰謂精力消耗八十九十曰耄注耄惛忘也耄莫報翻復扶又翻又音如字及起兵以小御正崔達拏為長史達拏暹之子也崔暹見用於高澄拏奴加翻長知兩翻暹息廉翻文士無籌略舉措多失凡六十八日而敗于仲文軍至蓼隄去梁郡七里九域志蓼隄梁孝王築至睢陽三百里按此則九域志所謂睢陽非漢舊城之地蓼盧鳥翻或音六非檀讓擁衆數萬仲文以羸師挑戰而偽北

羸倫為翻挑徙了翻讓不設備仲文還擊大破之生獲五千餘人斬首七百級還從宣翻又音如字進攻梁郡梁郡治睢陽迴守將劉子寬弃城走將即亮翻下同仲文進擊曹州獲迴所署刺史李仲康檀讓以餘衆屯成武仲文襲擊破之遂拔成武五代志濟陰郡成武縣時為永昌郡迴將席毗羅衆十萬屯沛縣五代志沛縣屬彭城郡將即亮翻將攻徐州徐州彭城郡沛縣在州西北一百四十里其妻子在金鄉五代志金鄉縣屬曹州濟陰郡仲文遣人詐為毗羅使者使疏吏翻謂金鄉城主徐善淨曰檀讓明日午時至金鄉宣蜀公令賞賜將

士金鄉人皆喜仲文簡精兵偽建迴旗幟倍道而進簡分揀也幟昌志翻善淨望見以為檀讓出迎謁仲文執之遂取金鄉諸將多勸屠其城仲文曰此城乃毗羅起兵之所當寛其妻子其兵自歸如即屠之彼望絶矣衆皆稱善於是毗羅恃衆來薄官軍薄廹也仲文設伏擊之毗羅衆大潰爭投洙水死水為之不流洙水詳見辯誤為干偽翻獲檀讓檻送京師京師謂長安斬毗羅傳首亦傳首於長安韋孝寛分兵討關東叛者悉平之堅徙相州於安陽毀鄴城及邑居劉昫曰楊堅令

韋孝寬討尉遲迥平之焚燒鄴城徙其居人南遷四十五里以安陽城為相州理所仍為鄴縣隋又改為安陽縣漢魏郡城在縣西北七里煬帝於鄴故都大慈寺置鄴縣相息亮翻尉紆勿翻分相州置毛州魏州五代志武陽郡後周置魏州館陶縣置毛州顏師古曰漢武帝時河北決于館陶分為屯氏河屯音大門翻而隨室分析州縣誤以為毛氏河乃置毛州失之甚矣梁主聞迥敗謂柳莊曰若從衆人之言社稷已不守矣丞相堅之初得政也待黃公劉昉沛公鄭譯甚厚黃古國名沛本縣名以漢高祖初為沛公故亦為國昉分罔翻賞賜不可勝計勝音升委以心膂膂力舉翻字林膂脊骨也人之一身思慮之所以運者心腰背之所以強者膂故以為喻朝野傾屬朝直遥翻屬之欲翻稱為黃

沛二人皆恃功驕恣恃其汲引之功也溺於財利不親職務及辭監軍堅始疎之恩禮漸薄監工銜翻高熲自軍所還言自鄴還還音旋又如字寵遇日隆時王謙司馬消難未平難乃旦翻堅憂之忘寢與食而昉逸游縱酒相府事多遺落遺失也落墜也相息亮翻堅乃以高熲代昉為司馬不忍廢譯陰勑官屬不得白事於譯勑戒也譯猶坐聽事聽事丞相府長史聽事也聽讀曰廳無所關預要會之處為關又聯絡也預參預也又干也惶懼頓首求解職堅猶以恩禮慰勉之　癸酉智武將軍魯廣達克周之郭默城梁置五德

將軍智武其一也郭默城當在今蘄黄二州界丙子淳于陵克祐州城祐州城地闕

周以漢王贇為太師申公李穆為太傅宋王實為大前疑秦王贄為大右弼燕公于寔為大左輔燕因肩翻寔仲文之父也　周王誼帥四摠管至鄖州司馬消難擁其衆以魯山甑山二鎮來降五代志甑山縣後周置屬沔陽郡帥讀曰率鄖音云難乃旦翻甑子孕翻降户江翻初消難遣上開府儀同大將軍段珣將兵圍順州將即亮翻又如字領也順州刺史周法尚不能拒弃城走消難虜其母弟而南樊毅救消難不及周亳州摠管元

景山擊之毅掠居民而去景山與南徐州刺史宇文弢追之按隋書宇文弢傳弢時為南司州刺史與元景山共追樊毅又五代志安陸郡吉陽縣梁置義陽郡西魏改為南司州其地近澴順諸州南徐當作南司弢古弼字與毅戰於漳口此漳非左傳所謂江漢沮漳之漳今安陸西五十里有漳水沈括筆談曰清濁相揉者為漳章文也别有雲夢之漳與涢合流色理如蝃蝀數十里方混一日三戰三捷毅退保甑山鎮城邑為消難所據者景山皆復取之鄖州巴蠻多叛按王誼傳於時北至商洛南拒江淮東西二千餘里巴蠻多叛是則晉宋以來所謂山蠻也南朝諸史所謂荆雍州蠻者也以其先出於巴種故謂之巴蠻共推渠帥蘭雒州為主以附消難渠大也渠帥者大帥

也帥所類翻下氐帥同　王誼遣諸將分討之旬月皆平陳紀蕭摩訶攻廣陵陳紀即陳慧紀　周吳州總管于顗擊破之顗魚豈翻沙州氐帥楊永安聚衆應王謙大將軍樂寧公達奚儒討之按隋書達奚長儒傳沙氐楊永安扇動利興武文沙龍等六州以應謙參考五代志獨不載沙州蓋沙氐所居之地就置沙州以授其渠帥也又長儒襲父慶爵樂安公志云北海郡博昌縣舊曰樂安寧當作安儒上逸長字楊素破宇文冑於石濟斬之　周以神武公竇毅為大司馬竇毅即前紀豆陵毅齊公于智為大司空九月以小宗伯竟陵公楊惠為大宗伯竟陵縣公五代志沔陽郡竟陵縣舊曰霄城置竟陵郡後周廢

郡改縣曰竟陵 丁亥周將王延貴帥衆援歷陽任忠擊破之生擒延貴（將即亮翻下同帥讀曰率下同任音壬）壬辰周廢皇后司馬氏為庶人（以司馬后父消難起兵而南叛也）庚戌以隨世子勇為洛州總管東京小冢宰總統舊齊之地（自關以東河汾以北皆舊齊之地東京小冢宰此洛州所置六府官也）壬子以左丞相堅為大丞相罷左右丞相之官冬十月甲寅日有食之 周丞相堅殺陳惑王純及其子（純周五王之一也故楊堅加之惡謚）周梁睿將步騎二十萬討王謙（騎奇寄翻）謙分命諸將據險拒守睿奮擊屢破之蜀

人大駭譙遣其將達奚惎高阿那肱乙弗虔等帥衆十萬攻利州五代志義城郡後魏立益州世號小益州梁曰黎州西魏復曰益州又改曰利州惎渠記翻堰江水以灌之嘉陵江在利州城西城中戰士不過二千摠管昌黎豆盧勣晝夜拒守隋書豆盧勣傳勣昌黎徒河人本姓慕容燕北地王精之後也中山敗歸魏北人謂歸義為豆盧因氏焉凡四旬時出奇兵擊惎等破之會梁睿至惎等遁去睿自劒閣入進逼成都譙令達奚惎乙弗虔城守親帥精兵五萬背城結陳睿擊之譙戰敗將入城惎虔以城降守手又翻帥讀曰率背蒲昧翻陳讀曰陣降戶江翻譙將麾

下三十騎走新都新都縣屬蜀郡九域志新都縣在成都北四十五里將即亮翻騎奇寄翻走音奏新都令王寶執之戊寅膺斬譙及高阿那肱劒南平蜀地在劒閣之南故曰劒南十一月甲辰周達奚儒破楊永安沙州平奚下儒上脫長字丁未周鄖襄公韋孝寬卒謚法辟地有德曰襄又甲冑有勞曰襄卒子恤翻孝寬久在邊境梁武帝中大同元年韋孝寬鎮玉壁宇文與高氏兵爭倚為蕃扞有年數矣屢抗彊敵所經略布置人初莫之解解戶買翻曉也見其成事方乃驚服雖在軍中篤意文史敦睦宗族敦厚也所得俸禄俸扶用翻不入私室人以此稱之十二

月庚辰河東康簡王叔獻卒諡法温柔好樂曰康一德不懈曰簡　癸亥周詔諸改姓者宜悉復舊宇文泰以諸將補九十九姓見一百六十五卷梁元帝承聖三年上書十二月庚辰此書癸亥自庚辰至癸亥四十四日庚辰必誤按長歷周陳十二月皆壬子朔恐是丙辰　甲子周以大丞相堅為相國揔百揆去都督中外大冢宰之號去羌呂翻進爵為王以安陸等二十郡為隨國按隋書帝紀時以隋州之崇業鄖州之安陸城陽温州之宜人應州之平靖上明順州之淮南土州之永川昌州之廣昌安昌申州之義陽淮安息州之新蔡建安豫州之汝南臨潁廣寧初安蔡州之蔡陽郢州之漢東二十郡為隨國贊拜不名備九錫之禮是時九錫之禮一大輅戎輅各一玄牡二駟二

袞冕之服赤舃副馬三軒懸之樂六佾之舞四朱戸以居五納陛以登六虎賁三百人七鈇鉞各一八彤弓一彤矢百盧弓十盧矢千九秬鬯一卣圭瓚副焉堅受王爵十郡而已辛未殺代奰王達滕聞王逌及其子既殺二王亦皆加以惡謚謚法不醉而怒曰奰色取行違曰聞奰平祕翻壬申以小冢宰元孝規為大司徒是歲周境內有州二百一十一郡五百八

資治通鑑卷一百七十四